

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo, 7 de Abril de 1929

Diario Republicano

San Sebastián. - Año XLV. - Núm. 17.919

## ENSEÑANZAS

## Propaganda y acción

Por Marcelino Domingo

Después del intento revolucionario de 1830, los republicanos franceses se dieron cuenta de lo siguiente: de que Francia no era solamente París; de que en París no estaba toda Francia, y que no sería posible establecer un régimen nuevo si la gran masa de la nación permanecía insensible, indiferente o enemiga. Precisaban, pues, dos cosas: persuadir y organizar. Es decir: propaganda y disciplina.

Para la propaganda necesitaban, ante todo, periódicos, audazmente republicanos, declaradamente, audazmente republicanos. De 1830, y de esta iniciativa de los republicanos, data en Francia la Prensa departamental. No fué vano ni débil el esfuerzo. En 1834, contábanse ya en Francia 53 diarios republicanos. En Ajaccio se publicaba "Journal Libre"; en Amiens, "Abeille Piérides" y "Glaneur"; en Arras, "Propagateur"; en Aviñón, "Progressir"; en Bar-le-Duc, "Journal de le Mense"; en Bayona, "Sentinelle"; en Besançon, "Parote"; en Blois, "Bloisois" y "Constitutionnel"; en Burdeos, "Indicateur"; en Bourges, "Revue du Cher"; en Brest, "Armorican"; en Caen, "Pilote du Calvados"; en Cambrai, "Feuille de Cambrai"; en Chalons-sur-Saône, "Patriote"; en Chaleville, "Sanglier des Ardennes"; en Chartres, "Glaneur"; en Chaumont, "Citoyen"; en Clermont Ferrand, "Patriote"; en Dieppe, "Memorial"; en Donai, "Liberal"; en Epinal, "Sentinelle"; en Grenoble, "Dauphinois"; en El Havre, "Journal"; en Limoges, "Nouveau Contribuable"; en Lisioux, "Patriote"; en Lyon, "Glaner"; "Journal du Commerce"; "Pneur"; y "Echo de la Fabrique"; en Mans, "Courrier"; en Marsella, "Peuple Souverain" y "Semaphore"; en Metz, "Courrier"; en Nancy, "Patriote"; en Nantes, "Ami de le Chartrre" y "Breton"; en Neuchâtel, "Echo"; en Niort, "Indépendant"; en Pau, "Memorial"; en Perigneux, "Echo"; en Perpiñan, "Echo du Peuple"; en Rennes, "Auxiliaire Breton"; en Riom, "Courrier"; en Estrasburgo, "Courrier"; en Toulon, "Corsaire de le Méditerranée"; en Tours, "Courrier"; en Troyes, "Progressir" y "Journal"; en Valenciennes, "Echo de la Frontière"; en Verdun, "Industriel" y en Versalles, "Vigilant". Era fácil la vida de estos periódicos? No. Georges Weill hablando de estos diarios, dice: "Su situación era difícil por el estado del público, poco propicio a la lectura; por la hostilidad de los prefectos y por la resistencia de los impresores, temerosos del quebranto que, en su industria, podría producir la edición del periódico republicano".

A pesar de esta situación difícil, se encontraron profusión de demócratas que dieron su dinero para que el periódico no dejara de salir; y escritores de París y de provincias que pusieron generosamente su pluma al servicio de las ideas. Tan eficaz fué esta propaganda escrita, que, en Lyon, por ejemplo, un periodista, Cansidere, escribió: "El republicanismo aquí marcha a pasos de gigante". El periódico central, es-

trella fija de este sistema planetario, era el "National", publicado en París. Su tendencia se manifiesta en estas palabras de Bante: "Persuadid a Europa y a Francia de que la República no es el desorden, que es, solamente, una forma de la ciencia política de la que ningún interés legítimo ha de temer, y veréis a Europa y a Francia abrir camino para que la República se imponga".

Si los periódicos se multiplicaron bajo el patrón y el patronaje del "National", las organizaciones se multiplicaron del mismo modo, siguiendo las orientaciones de la "Sociedad de los Derechos del Hombre", nacida, también, en 1830. En ella se fundieron las otras sociedades que existían. Dentro de ella convivían las dos posiciones: radicales y moderados: "Montagnards" y "Girondins". Unos deseaban la acción pacífica; otros, las barricadas. Los primeros seguían a Raspail; los segundos, a Lebon. Los dos coincidían en esto: en ganar a las gentes por el ejemplo de las virtudes republicanas.

En qué consistió la labor principal de la "Sociedad de los Derechos del Hombre"? En reunir a los republicanos y en elevar la propaganda cumplida por los periódicos. Sus publicaciones a este efecto, eran libros y folletos. Una de ellas se titulaba: "Por qué somos republicanos y lo que queremos". Otra, "De la Igualdad"; otra, "Del gobierno en general"; otra, "De la educación nacional"; otra, "De la organización del ejército según los principios republicanos" ... Estas publicaciones iban creando una conciencia y una moral; iban formando los espíritus; iban desvaneciendo el terror que la República inspiraba; iban uniendo el pueblo a las aristarquías; iban posibilitando la labor cultural y civil de éstas; iban despertando la democracia que apareció tumultuariamente en 1789, quedó humillada bajo la espuela de Napoleón... En torno de la Prensa republicana y de la "Sociedad de los Derechos del Hombre", alzadas sobre el suelo de Francia, como banderas, agrupábanse cuantos franceses se sentían inflamados y obligados por un mismo imperativo político. Si éste había de cumplirse requeríanse en sus conquistadores y sostenedores dos virtudes: convicción y organización... La convicción era obra de la propaganda; la organización, de la disciplina... ¿Qué ello implicaba esfuerzo, constancia, peligro, sacrificio? Saint-Just, para los franceses de 1830 y para cuantos hombres en el mundo vivieron y vivan una hora de responsabilidad como la de los franceses de 1830, dijo ya esta sentencia definitiva: "El que se proponga una acción política renovadora no debe dormir sino en el sepulcro".

(Prohibida la reproducción).

## El viaje del príncipe heredero de Bélgica

RATAVIA. 6.—El príncipe heredero de Bélgica ha llegado en avión a Samoroni. Su esposa llegará mañana en el vapor "Sírius". (Argos).

## FILOSOFIA "AEREA"



Se concede un premio de 25.000 dólares al aviador que haga un vuelo, sin escala, de 10.000 kilómetros.

—No te parece mucho dinero?  
—Eso depende de que sean muchos o pocos los que intenten cobrarlo y se compongan la cabeza en el camino. (Dibujo de Lagarde.)

## Las exequias de un amigo de Francia



PARÍS.—Los señores Poincaré, Quiffones de León y Pierpont Morgan, llevando las cintas del féretro en la conducción del cadáver de Mr. Myron T. Herrick, embajador de los Estados Unidos en Francia. (Foto Consorcio.)

## LA REVOLUCIÓN EN MÉJICO

## Los rebeldes, al mando de Topete, han comenzado el ataque a Naco

Comienza a ser motivo de preocupación la actividad de las partidas católicas

(POR TELÉFONO)

Madrid, 7.

La Secretaría de Relaciones de México ha enviado a la Legación de su país en España un despacho dando cuenta de que las tropas federales ocuparon Jiménez el día 3 y que el general Carrillo ha ocupado Cruz de Sinaloa.

Agrega que el general Almazán sigue su avance, persiguiendo a los rebeldes derrotados en Reforma.

El general Cárdenas avanza por el norte de Sinaloa, y los rebeldes atacaron Naco, siendo rechazados.

UN RUMOR

MÉJICO. 6.—Corre el rumor que el gobernador y el tesorero del Estado de Chihuahua han sido capturados por los federales cuando trataban de atravesar el río Grande, llevándose los fondos de los rebeldes. (Argos.)

ESCOBAR ANUNCIA UNA OFENSIVA

NUEVA YORK, 6.—El general Escobar, jefe de los rebeldes mexicanos, en un despacho dirigido a la Associated Press, manifiesta que se vió obligado a abandonar su puesto en Jiménez por faltarle munición. Anuncia que se propone tomar la ofensiva en Chihuahua. (Argos.)

ACTITUD DE LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, 6.—El secretario de Estado, Mr. Stimson, después de haber conferenciado con el ministro de la Guerra sobre la situación mexicana, ha solicitado que un nuevo crucero sea enviado a Topolobampo, donde la seguridad de los extranjeros está amenazada por la retirada de las fuerzas rebeldes.

Las autoridades norteamericanas de la frontera han protestado ante el jefe rebelde por haber dejado caer sus aviones dos bombas en Naco, territorio norteamericano. (Argos.)

OPTIMISMO DE CALLES

MÉJICO. 6.—El general Calles ha enviado un mensaje al presidente de la República, señor Portes Gil, afirmando que los rebeldes del Estado de Chihuahua están completamente desorganizados y que huirán a la desbandada en cuanto conozcan que avanza contra ellos el ejército federal. (Argos.)

LA ACTIVIDAD DE LOS CATÓLICOS

NUEVA YORK, 6.—Informes de México aseguran que la nueva actividad de los insurrectos católicos preocupa seriamente al Gobierno federal.

Se ha ordenado a las tropas de Veracruz y de Michoacán que se incorporen a la columna del general Gedillo, encargada de perseguir a las partidas de rebeldes católicos. (Argos.)

MEDIDAS DE LOS NORTEAMERICANOS

SAN ANTONIO (Texas), 6.—Seis aeroplanos de observación y doce de caza han recibido orden de ir a Fuerte Huachucán para reforzar el servicio de vigilancia en la región fronteriza de Naco, en Arizona. (United Press.)

AGRESIÓN DE LOS REBELDES A UN DES

TACAMENTO ESTADOUNIDENSE

NACO (Arizona), 6.—Cerca de la frontera un desfachamento norteamericano descubrió un grupo de mexicanos, al parecer rebeldes, que llevaban un saco de bombas. Al darles el alto contestaron los mexicanos con una descarga, resultando herido un soldado norteamericano. El destacamento hizo fuego contra los agresores y éstos huyeron. (United Press.)

ATACAN LOS REBELDES A NACO

NACO (Sonora), 6.—Mil quinientos rebeldes mandados por el general Topete, que disponen de automóviles blindados armados con ametralladoras, han iniciado el asalto de la ciudad.

Los aeroplanos rebeldes bombardean las trincheras de los federales. (United Press.)

Inglaterra tributará un recibimiento entusiasta al automovilista Seegrave

LONDRES, 6.—Se prepara un entusiasta recibimiento de carácter nacional, al mayor Seegrave, que acaba de establecer en América el record mundial de velocidad en automóvil.

Dos destroyers y varios aeroplanos saldrán al encuentro del trasatlántico "Olympic", en el que regresa el célebre automovilista, y todos los buques que se hallen en el puerto de Southampton estarán empavesados.

En Londres, el Real Automóvil Club dará un banquete en honor de Seegrave, al que asistirán el príncipe heredero y otras altas personalidades.

Se añade que es posible que Seegrave sea agraciado con un título nobiliario. (Argos.)

Regresa a Madrid Enrique de Mesa

(POR TELÉFONO)

Madrid, 6.

Añoche llegó a Madrid el periodista don Enrique de Mesa, antiguo funcionario del Ministerio de Instrucción Pública.

Este número ha sido visado por la censura

## Cosas de la ciudad

## Un cuarto de hora de charla con el alcalde

La explotación de "La Perla".—Cuando comenzarán las obras en el Estadio.—¿Y el Teatro Principal?—El impuesto sobre las apuestas.—La reapertura del Kursaal.—¿Cambiarán las circunstancias?

## UNA CONFESIÓN

Ayer mañana tuvimos ocasión de separar unos momentos con el alcalde. El señor Beguiristain, amable siempre, se prestó a la confesión a que le sometió el reportero, y contestó a cuanto le preguntamos, siempre, claro está, con la discreción y hasta tal vez con las reservas mentales que impone el sillón de la Alcaldía. Porque no siempre es conveniente abrir la espita de la sinceridad, y no pocas veces una indiscreción ha malogrado lo que estaba en camino de logro. Aunque en otras cosas si gamos creyendo que la primera y primordial obligación y hasta virtud de un periodista es la de ser indiscreto.

Nuestra primera pregunta fué...

## PROYECTOS SOBRE LA PERLA

—¿Cuando toma posesión el Ayuntamiento del balneario de La Perla, o la ha tomado ya?

—Aún no. Hay que cumplir algunos requisitos legales antes de firmar la escritura; pero antes del verano, sea con la escritura firmada o con una transmisión de bienes, el Ayuntamiento será el poseedor de La Perla.

—¿Y ya tiene plan el Ayuntamiento para su explotación?

—El Ayuntamiento tiene el proyecto de no intervenir directamente, sino el de nombrar una Junta auxiliar, algo así como la de la Fábrica del Gas, que sea la encargada de administrar la finca.

—Como que tendría una gracia loca que la Comisión de Fomento se encargase de dar los bailes y de servir el ambiente!

—Por eso el Ayuntamiento quiere desligarse de la administración directa. Algunas dificultades habrá que sortear, emanadas del Estatuto; pero todo ha de llegar a buen término.

—¿Y de reformas, mejoras, variaciones, etcétera, hay algo pensado?

—Desde luego. En primer lugar, se piensa en sustituir la calefacción y servicio de baños, que hoy están a base de combustibles «pesados», por la calefacción eléctrica y con combustibles líquidos. Esto nos permitirá la desaparición de esa torre y continuar poniendo en práctica el criterio que se viene siguiendo, de no permitir construcciones salientes en toda la bahía de la Concha. Ahora, saliendo del túnel, con dirección a la ciudad, la vista tropieza con esos salientes del balneario, que entorpecen la visibilidad del paseo y de la bahía. Nosotros queremos que esos salientes desaparezcan, en cuanto lo permita la construcción del edificio, pues ya sabemos que hacerlos desaparecer en absoluto no puede ser.

—De modo que esto es asunto resuelto?

—Resuelto. Acordada por el Ayuntamiento, la adquisición, estamos ahora en el primer trámite para su cumplimiento, que es el de la exposición al público durante un mes, para que se presenten reclamaciones, quejas, reparos...

—Perfectamente: pasemos a otra cosa.

## HACIA LA CIUDAD DE LOS DEPORTES

—¿Cuando va a comenzar la construcción del Estadio?

—Como su construcción se acordó en el mismo Pleno en que se acordó la adquisición de La Perla, está siguiendo el mismo trámite de exposición al público por espacio de un mes. Antes de proceder al relleno de los terrenos ganados al Urumea, sobre los cuales va a construirse el Estadio, hay que proceder a la construcción de lo que se llama «el caño de Añeta», cuyas obras ya están anunciadas a concurso.

—Estas obras del «caño de Añeta» no están incluidas en el presupuesto extraordinario de los seis millones?

—En efecto, y por eso, como ya tienen consignación, han sido sacadas a concurso. Una vez que estas obras se realicen, y no antes, porque ello es imposible, vendrá el relleno de los terrenos, y entonces llegará también el momento de sacar a concurso o a subasta la construcción del Estadio, como primer jalón de la Ciudad de los Deportes.

—Entonces... esto va para muy largo.

—Para muy largo, no. Para unos cuantos meses, nada más.

—Y qué nos cuenta usted de ese horro de San Sebastián que se llama el Teatro Principal? Mire usted que si llega a hundirse cuando pasan ustedes en la procesión del Viernes Santo! Porque si no se dan ustedes mucha prisa, eso se hunde, irremisiblemente; nos lo ha dicho un bombero de los que lo apuntalaron!

—Tanto como hundirse?—nos preguntó el alcalde.

—No le quepa a usted la menor duda. Menos mal que las piedras y el casco aplastarán, con el prestigio de San Sebastián al dejarse hundir su teatro municipal, al ejército de gatos y ratas que se han instalado en el edificio desde hace mucho tiempo, y desde el cual hacen sus excursiones. Usted, señor alcalde, como vive usted enfrascado en los asuntos municipales y le falta tiempo para presidir Comisiones y asistir a actos, no lo tiene para escuchar los latidos de la opinión pública. Si los oyese usted, se llevaría muchos disgustos. Porque, ¡hey que oír las cosas que se di-

cen en torno al teatro del pueblo! Hay quien afirma que, a pesar de su estado de ruina, en él se representa a diario la magna obra de Benavente «Los intereses creados». ¡Ya usted lo sabe: hasta hubo periódicos serios de Madrid que se ocuparon del Principal de San Sebastián y dijeron algo que no era muy agradable.

—Todo eso está muy bien—dijo el alcalde—, y no habrá nadie que tenga más deseos que yo de que se solucione de una vez este enojoso asunto. Pero usted ya sabe lo que ocurrió en la sesión del Pleno.

—¡Como que es muy curioso eso de que estando presentes la mayoría de los concejales que integran el Ayuntamiento, veintidós digan una cosa, siete digan la contraria y triunfe el criterio de los siete contra el de los veintidós!

—Pues así es, y así fué. Ahora bien: somos muchos los que queremos que esto se solucione satisfactoriamente, y esperamos conseguirlo.

—Ha oido usted algo de un proyecto de vender el solar y con su producto construir el Ayuntamiento un teatro en el Gran Casino?

—A mis oídos no ha llegado, pero eso es una locura concebida por algún cerebro que está vacío.

—Pues creámoslo, señor alcalde: la locura ha existido y hasta se ha exteriorizado; nos consta!

\*\*\*

—Pasemos a otra cosa.

—¿Cuando va a comenzar a regir el cobro en los frontones del uno por ciento más en las apuestas, para detar de fondos al C. de A. del T.?

—El dia primero de mayo.

—Es cierto que ha habido intromisiones y que, no sabemos quién, se ha llamado a la parte?

—Nadie, en absoluto!

—A nosotros nos habían dicho que si la Diputación...

—Le repito que no hay nada de eso, ni remotamente siquiera. El uno por ciento se distribuirá en la forma que se convino con las empresas desde el primer momento: el 0'55 para el Turismo y el 0'45 para las empresas. No ha habido la menor variación.

\*\*\*

—Se abre o no se abre el Kursaal?

—Pues, si he de hablar con franqueza, no sé qué contestar.

—¿Qué pasa, qué causas, tal vez no en la superficie, pueden ocurrir?...

—Que yo sepa, no hay más causa que la económica. El Centro de Turismo tiene ya distribuido su presupuesto hasta el último céntimo. Para el arrendamiento de los dos centros de recreo tenía 150.000 pesetas, de las cuales la mitad son para el Casino. Quedaban otras 75.000, pero la Inmobiliaria pide 125.000. El que desea explotar el Kursaal, don Arturo Serrano, que será el mismo que explote el Casino, da por el Kursaal 30.000 pesetas, con lo cual ya tenemos 105.000; había una laguna de 20.000 pesetas. Entonces yo dije: si no hay más dificultades que ésa, se puede firmar el contrato ahora mismo. Yo pongo esas 20.000 pesetas.

—Las tiene usted ahí, por casualidad, en el cajón de la mesa?

—No: las tengo en una promesa del Patronato Nacional del Turismo.

—Entonces, la dificultad ha venido por suponerse que pudieran cambiar las circunstancias?

—Efectivamente: porque si eso ocurriese, la Inmobiliaria daría por terminado el contrato y se haría cargo de la explotación del edificio.

—La última pregunta: ¿usted cree en esa variación de las circunstancias?

—No.

—No? Pues entonces, adiós.

\*\*\*

## Hotel Restaurant del Príncipe

Ramón María Lili

Fróntón Urumea

Hoy, domingo, 7 de abril de 1929

## MENÚ

## ALMUERZO

Entremeses variados  
Huevos a la Perigord  
Langosta a la Americana  
Menestra de pollo  
Solomillo asado, ensalada  
Helado Vainilla  
Queso y frutas

## COMIDA

Entremeses variados  
Sopa de pescado Marseillesa  
Salmón salsa Tártara  
Chateau Briana Cazadora  
Espárragos Vinagreta  
Pollo asado, ensalada  
Helado Tutti Frutti  
Queso y fruta

PRECIO: 10 PESETAS

Teléfono número 1-08-21.

Espléndido servicio a la carta

Demostraciones y venta

CENTRO MÉDICO ORTOPÉDICO

Plaza de Guipúzcoa, 2

SAN SEBASTIÁN

Curación completa por medio de los Generadores SATU

La explotación de "La Perla".—Cuando comenzarán las obras en el Estadio.—¿Y el Teatro Principal?—El impuesto sobre las apuestas.—La reapertura del Kursaal.—¿Cambiarán las circunstancias?

## Eterno sino

Mujer, dulce enemigo del hombre. Admirable por su tenacidad en lograr armas con que salir victoriosa en este eterno combate. Y siempre triunfadora en él, pues el hombre siempre ha de declararse vencido aunque no sea más que por un elemental principio de galantería. Aunque será justicia y no galantería el reconocer que casi siempre venció con sus propios medios.

Desdichado sexo feo, cada vez más vulnerable. Que cada vez la mujer aumenta los elementos de su belicoso arsenal. Antes, la mujer mataba con sus ojos. De aquí aquello de "ojos traidores y asesinos". Los lunares, la sonrisa, el rimmel, todo, en fin, parecía contra nosotros confabulado. Y no digamos nada de en lo que afecta al gremio de casados y amantes rumbos, de una mortífera arma que siempre tuvo la mujer a su disposición. La factura del modisto, verdadera puñalada trapera, capaces algunas de ocasionar una muerte fulminante.

Pero todo esto carece ya de importancia. No en vano evolucionan los tiempos, y ahora nos resulta arcaico lo que antes fué el último grito. Hoy el último grito es el del encierto claxon, extraña mezcla de estridencia y armonía. La mujer puede hoy matarnos con un arma que no falla. El volante de su automóvil.

## Santoral

Día 7.—Santos: Epifanio, Ciriaco, Pleinio, Donato, Rufino y Calíopeo.

Día 8.—Santos: Dionisio, Jenaro, Edesio, Máximo, Macario, Herodión, Asinorito, Fletones, Amancio, Macaria, Concesa y Rerpeta.

Ortos y ocasos.—Día 7: Sol, sale a las 5'50, pasa por el meridiano a las 12'17 y se pone a las 6'45. Luna, sale a las 5'1, pasa por el meridiano a las 10'31 y se pone a las 17'19. Luna nueva el 9, en Aries.

Día 8: Sol, sale a las 5'46, pasa por el meridiano a las 12'16 y se pone a las 6'46. Luna, sale a las 5'26, pasa por el meridiano a las 11'17 y se pone a las 18'2. Luna nueva el 9, en Aries.

## ¿Ruptura de negociaciones?

## Las impresiones sobre la reapertura del Kursaal son en extremo pesimistas

Ayer no se llegó a un acuerdo. — Los aspirantes a arrendatarios regresan hoy, probablemente, a Madrid

Durante todo el día de ayer continuaron las gestiones que anunciábamos entre los representantes de la Sociedad Inmobiliaria y los señores Serrano y Arin, para ver el modo de llegar a un acuerdo, en algunos extremos que convenía aclarar, sobre el pago de indemnizaciones en caso de rescindir el contrato, si acontecimientos hipotéticos aumentaban la cuantía del arriendo del Kursaal en una cantidad excesivamente superior a la que actualmente se aceptaba.

No se llegó a un acuerdo, y así debió de comunicárselo al alcalde el presidente del Centro de Atracción y Turismo, señor Segovia, a última hora de la tarde.

No sabemos si alguna nueva entrevista celebrada durante la noche ha podido cambiar el aspecto del problema. A las once de la noche el pesimismo era grande, y casi podía darse por segura la ruptura de las negociaciones y la marcha a Madrid hoy de los señores Serrano y Arin.

Tal era la situación del asunto en el día de ayer.

Si, como parece seguro, no se llega a un acuerdo con la Sociedad Inmobiliaria y no puede, por tanto, abrirse el Gran Kursaal

## Viajes

Salieron con dirección a Londres don Federico Bandrés y señora.

—Regresó de Noruega nuestro querido amigo don Marcelino Galatas.

—Pasaron con dirección a Londres don Julian Iriondo y don Daniel Zubimendi.

—Para Navarra, desde donde prolongará su viaje a Madrid, el doctor Roncal y señora.

## Letras de luto

A las cuatro y media de la tarde de ayer fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de don Juan Oyarzabal y Olazábal fallecido a las ocho y media de la noche del viernes.

Mañana, a las diez, en la iglesia parroquial de San Vicente, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso.

Recibían sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Ayer falleció en nuestra ciudad el conocido y prestigioso industrial don Modesto Gabarain Alza.

El cadáver será conducido a su última morada, en el cementerio de Polloe, a la cuadra de la tarde de hoy.

Mañana, en la parroquia del Buen Pastor se celebrarán los funerales por su eterno descanso. Este acto tendrá lugar a las once de la mañana.

Las numerosas personas que aprecian las excelentes bondades de este caballero harán acto de presencia en la conducción y funerales, para dedicarle un último recuerdo al finado.

Nuestro sentido pésame a su desconsolada esposa doña Modesta Gofí, hijos y demás familia.

—La familia de doña Martina Uranga viuda de Berantechea, nos ruega hagamos constar su gratitud a cuantas personas le testimonian su pesar con motivo de la irreparable desgracia que en estos momentos le asfixia.

Aprovechamos esta ocasión para reiterarles el nuestro muy sincero.

## El guitarrista Ojambarrena

Este notable artista, dominador del popular instrumento español, dió anoche un gran concierto en "Gaztelupe", viéndose con este motivo la simpática Sociedad muy animada, pudiéndose reunir en ella muchos amigos, resultando entretenida y muy agradable la velada.

El señor Ojambarrena ejecutó magistralmente varias compos

7 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

# Impresiones del día

El proyecto de ley contra la difamación por medio de la Prensa, que ha presentado el Gobierno francés a la Cámara, ha sido la nota política de la semana que más comentarios ha merecido de los periódicos españoles.

Lo cual indica bien a las claras que el problema de la Prensa y de su libertad es un problema candente para nosotros. Es decir, que la libertad de la Prensa española es cosa puesta en juego y acaso en inminente peligro de verla coartada y perdida de modo permanente.

Por eso nos admira de modo extraordinario que haya periódico español dispuesto a defender la idea de crear un tribunal internacional para la Prensa. Porque esta idea podría ser de normal discusión y estudio en circunstancias normales. No en este momento, porque los males de que toma pie el colega aludido para sumarse a la petición de Richet, tienen orígenes que no pueden ser imputados exclusivamente a los periódicos.

Dice el periódico a que nos referimos, que es A B C: "El Tribunal que propone el proponente es Richet en *Le Matin*—debería también sancionar la publicación de patrañas y de hechos fantásticos acogidos de mala fe para menoscabar a un país e imponer la rectificación obligatoria". Ahora bien, ¿cuándo las "patrañas" son hechura de mala fe? Para saberlo sería preciso que el país a que se refieran pudiese ofrecer una información abundante, fidedigna y libre de intervenciones gubernativas.

Arguyamos con el ejemplo. ¿Puede sorprender a nadie que circulen por la Prensa mundial noticias, que muchas veces serán burlas patrañas, de lo que pasa en Rusia? No. Toda la información procedente de Rusia ha de pasar por una censura rigurosa. Sólo tiene acceso libre al extranjero lo que sea favorable al grupo político dominante en el país. Todo lo que sea dar información de estados de opinión, sucesos y actuaciones contrarios al Gobierno tiene que llegar a la Prensa mundial por conductos subterráneos, por procedimientos clandestinos, y es fatal, inevitable, que en este discutir de las noticias por laberintos vías lleguen al público unas exactas, otras adulteradas y otras convertidas en verdaderas fantasías. ¿Hay mala fe en acogerlas como lleguen? ¿Es posible intentar una comprobación rápida y que tenga todas las garantías?

Lo primero es, pues, la libertad absoluta de la Prensa. Después, la creación de un procedimiento para exigir las responsabilidades que esa misma libertad crea. Medidas contra la difamación, Tribunales de honor contra la falsoedad, todo lo que se quiera; pero aplicado a una Prensa libre. Los menores de edad no pueden ser responsables, y de lo que hagan deben responder sus tutores.

\*\*\*

El crepúsculo de los dioses... Los últimos años de la familia del ex kaiser parecen capítulos de Elemiro Burgés. Y de todos los Hohenzollern ninguna figura tan tristemente grotesca como la de esa hermana de Guillermo, el de Beorn, que ha hecho de su nombre una banderera de escándalo. Víctima de eróticos delirios al trasponer el umbral de la senectud, hizo hablar a la gran Prensa de su aventura con el médico español que trató de rejuvenecerla. Tras la desaparición de las más escandalosas arrugas mediante habilosas amputaciones de la epidermis floja y caída, creyó llegada una nueva primavera para su vida declinante. Y se enamoró con amor desesperado de sexagenaria, de un buen mozo, aventurero ruso y que no tenía nada que perder, ni siquiera la vergüenza: el joven Zubkof.

Tras el súbito y absurdo enamoramiento llegaron la boda y la excomunión del jefe de la familia, el desterrado Guillermo. Luego, claro está, la separación, porque el buen mozo no era ciertamente un romántico. Y Victoria entró de lleno en un período de histeria melancólica, llena de suspiros por el amor imposible de su triste otoño.

Sigue el escándalo. El joven Zubkof, cuñado del ex kaiser, marido de la princesa Victoria, sufre un grave accidente de motocicleta. Restablecido, intenta actuar en un music-hall parisino. Se le expulsa de Francia por su escandalosa vida.

Victoria se arruina. Su última pasión son las joyas. Las compra y las paga con cheques sin provisión de fondos. Su pasivo alcanza 650.000 marcos. Si no fuera princesa daría con su vieja osamenta en una celda de cualquier cárcel. Sus acreedores, compasivos, pliegan mantenerla con los residuos de su fortuna.

Crepúsculo de los dioses. Fin de dinastías. Ocaso de los poderosos. Los que cayeron diádemas reales no saben caer. Y una vez caídos se arrastran por el cielo de las pasiones inconfesables y ruedan piegadamente por las peligrosas veredas de los Códigos.

**Dr. Sebastián Córdoba**  
MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Ra-  
yos X Consulta 3 a 6 Prim. 31 Tel. 10-4-67

**Doctor Vicente Loidi**  
OCULISTA: Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5  
— AVENIDA, 23, 2º

**¿CUÁL ES LA MEJOR ACHICORIA?  
por calidad "EL AS"**

## CONSEJO DE MINISTROS

### Acuerdos tomados para facilitar a los estudiantes de la Universidad Central el traslado de sus matrículas

Aplazase la inauguración de la Casa de la Prensa. - Hoy irá el presidente a Toledo y luego a los toros

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

#### A LA ENTRADA

A las siete menos veinticinco llegó a la Presidencia el marqués de Estella para asistir al anunciado Consejo de ministros. Dijo que llegó algo retrasado porque en su despacho del Ministerio del Ejército recibió la visita del presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, que fué a tratar del aplazamiento de la inauguración de la Casa de la Prensa.

La fecha de esa inauguración—agregó—se ha fijado para el 12 de octubre, coincidiendo con la Fiesta de la Raza, y al acto se le dará gran solemnidad y carácter iberoamericano. Una de las razones por las que se ha aplazado la inauguración es la de que S. M. tiene el gusto de inaugurar la Casa de la Prensa, cuya primera piedra también colocó; y como el rey se propone estar una temporada en Barcelona después de inauguradas las Exposiciones, no le sería posible asistir a la inauguración de la Casa de la Prensa en la fecha que en principio se fijó.

Los ministros no hicieron manifestaciones a la entrada.

#### A LA SALIDA

El Consejo terminó a las nueve y cuarto, y a la salida el presidente se dirigió a su ayudante y le dijo que hoy, domingo, a las diez menos cuarto de la mañana iría a Toledo para regresar a Madrid a la una con objeto de almorzar y asistir a la corrida de toros con las hijas del presidente de la República de Panamá. Luego se defuero unos momentos con los periodistas y les dijo:

—Nada. Un Consejo administrativo. En último término hemos tratado de los posibles viajes del buque "María Cristina", que ha sido puesto a disposición de una distinguida familia americana como prueba de gratitud por los valiosos obsequios que ha hecho a la Exposición de Sevilla.

En la referencia oficial—añadió—se consigna extensamente lo tratado en el Consejo, sin que haya nada extraordinario que merezca ser resaltado. Me voy ahora a mi casa. Tengo prisa, pues he de vestirme para asistir a una comida que se da en la Legación del Ecuador.

#### LA REFERENCIA OFICIAL

El ministro de Economía facilitó la referencia oficial del Consejo, que dice así:

#### Presidencia

Se aprobó una ponencia de los ministros de Justicia y Trabajo resolviendo a favor del Ministerio de Gobernación una competencia entre éste y el de Instrucción pública.

#### Instrucción pública

Se aprobó una Real orden dictando reglas para facilitar el traslado de matrículas de los alumnos oficiales de la Universidad Central a cualquiera de las otras Universidades, en cumplimiento del Decreto de 26 de marzo último.

—Se aprobó un proyecto sobre construcción de Escuela Normal de Maestros de León en la graduada de aquella capital.

—Se acordó la creación de un Comité para ejecutar en España los proyectos de establecimiento de centros culturales acordado por los Estados Unidos como homenaje a la Escuela Española de Derecho Internacional.

#### Justicia y Cultos

Cinco expedientes de libertad condicional.

—Aceptación de la biblioteca del fallecido marqués de Oliver, que ha sido cedida al Ministerio de Justicia por el hijo y heredero, al que se le darán las gracias por Real orden. La biblioteca se instalará en uno de los pabellones del Tribunal Supremo, en el salón de la Comisión General de Codificación, y será ofrecida su uso al Colegio de Abogados en las mismas condiciones que éste cede el uso de la suya a los magistrados.

#### Hacienda

Varios expedientes de créditos extraordinarios.

—Cartas municipales económicas a los Ayuntamientos de Cuevas (Almería), Villarrobledo (Albacete) y Díbar (Granada).

—Reorganización del Colegio de Agentes de Aduanas de Canfranc.

—Suprimiendo la Delegación de Hacienda de Haro.

—Aplicando el régimen de intervención del Estado al Ayuntamiento de la villa de Valmores (Burgos).

#### Ejército

Expediente de libertad condicional al recluso de la prisión Central de Burgos, Ricardo Lorenzo Ramos.

—Exceptuando de las formalidades de su basta y concurso las obras necesarias para consolidar el hospital militar de Valladolid.

#### Gobernación

Autorizando la permutación de una parcela de terreno que el Estado posee en Vitoria por otra de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de dicha localidad.

#### NOTAS DE AMPLIACIÓN

El ministro de Instrucción dió cuenta al Consejo de la Real orden facilitando los traslados de matrículas de los alumnos oficiales de la Universidad de Madrid a otras Universidades del Reino para los exámenes de junio.

Se dispone en primer término prorrogar el plazo de matrícula hasta el 15 de mayo próximo. Es reduce el importe de aquella al señalado por la Ley del Timbre, sin que sea necesario abonar los cinco pesetas que corresponden al Patrimonio Universitario, ni los derechos correspondientes a las enseñanzas prácticas.

Para la mayor rapidez del pago, sin los entorpecimientos de la adquisición de papel del Estado, aquél se hará en metálico y cada Uni-

versidad reintegrará de una sola vez al Tesoro el importe que a éste corresponde y que como se sabe es de una mitad del ingreso por asignatura.

No será necesario solicitar ni obtener la traslación de expedientes académicos, con lo que como es natural se ahorra tiempo.

Los alumnos o cualquiera otra persona en su nombre solicitarán de la Secretaría de la Universidad Central en carta o en impreso especial el examen en otra Universidad, y la de Madrid remitirá a ella el resguardo de la matrícula, que tan sólo será entregado al alumno en la Universidad de provincia al mismo tiempo que la papeleta de examen.

Quedan exceptuados de todo pago los alumnos de matrícula de honor en la asignatura correspondiente, los que tuvieren matrícula gratuita por gozar de los beneficios del subsidio a familias numerosas, o aquellos que gocen de igual beneficio por la situación económica de sus padres.

También gozarán de igual beneficio los alumnos exceptuados por la Comisaría Regia de la Universidad Central cuando ésta dictamine que no faltaron a clase o justifiquen que se hallaban ocupados en atenciones del servicio militar o ausentes de Madrid por causas legítimas, o enfermos, si bien esta última circunstancia deberá haber sido alegada antes del 25 de marzo último.

En la parte correspondiente a los beneficios que concede la disposición serán aprobados los estudiantes libres, y para justificar este derecho será necesario presentar certificado de haber aprobado las asignaturas del curso anterior en la Universidad Central.

Respecto a los alumnos del primer año de Facultad, éstos tendrán que solicitar de la Comisaría Regia, previa la presentación del carnet expedido con fecha anterior, certificación de que efectivamente estudiaban las asignaturas correspondientes a dicho año.

El Consejo facilitó al ministro de Instrucción para designar las personas que han de constituir el Comité cooperador de la ejecución del homenaje a España que proyecta el Instituto Carnigie en atención a que España es la iniciadora del Derecho Internacional.

He aquí los nombres: Presidente, don José Yanguas Messia, presidente de la Asociación Francisco Vitoria y catedrático de la Universidad Central; vocales los señores Fernández Medina, ministro del Uruguay; Fernández Prieto, catedrático, e Ibarbia, los tres miembros de la citada Asociación; los rectores de las Universidades de Madrid, Salamanca y Valladolid; don Antonio Goicoechea, por la Unión Iberoamericana, y don Rafael Altamira, catedrático de Derecho Comparado.

De Hacienda se aprobaron varios créditos extraordinarios, entre los que figura uno de cien mil pesetas para el segundo Congreso del Comercio de España en Ultramar, que se celebrará en Sevilla en la primera quincena de octubre próximo; otro de 500.000 pesetas que para celebrar el superávit concedió el Gobierno al Colegio de Huérfanos de funcionarios de Hacienda.

Este crédito se distribuirá así: 300.000 pesetas al citado Colegio; 100.000 al Colegio de Huérfanos de Aduanas, y 100.000 pesetas al Colegio de Huérfanos de Carabineros.

Se aprobó también otro crédito de 75.000 pesetas para gastos de asistencia del ministro de Justicia y Cultos a las Exposiciones de Sevilla y Barcelona.

De Hacienda se aprobó también un Decreto reorganizando el Colegio de Agentes de Aduanas de Canfranc.

Tiene interés el expediente aplicando el régimen de intervención directa del Estado al Ayuntamiento de Vallejarras (Burgos), ya que es la primera vez que se aplica este precepto del Estatuto municipal para casos en los que los Ayuntamientos sean declarados en quiebra.

El Estatuto prevé que los Ayuntamientos que no lleven buena administración, dejen de pagar sus débitos o no formalicen sus presupuestos, serán declarados en régimen de tutela. Esta es la primera fase y en ella durante los años tiene que actuar una Junta de vecinos. Si ésta en dicho plazo no logra la rehabilitación que marca la ley, interviene el Estado directamente.

Se ha designado un funcionario de la Delegación de Hacienda de Burgos para que se encargue de la administración del citado Ayuntamiento. Esta es la intervención del Estado.

Si en esta segunda fase tampoco se logra la rehabilitación del Ayuntamiento, viene su supresión. Esta es la última fase del procedimiento.

El ministro del Trabajo dijo que el Consejo acordó hacer extensiva a las obras públicas de todos los departamentos ministeriales, Diputaciones y Ayuntamientos la Real orden aclaratoria del Decreto sobre el régimen del trabajo en las obras públicas.

El próximo Consejo se celebrará el martes y en él seguirá el estudio del proyecto del ministro de Economía sobre reforma de las Cámaras agrícolas.

El presidente dió cuenta en el Consejo de ayer del donativo concedido por una señora americana para la construcción de un monumento a Colón en La Rábida, y como esta señora pensaba fletar por su cuenta un buque para ir a La Rábida y a Sevilla durante la Exposición Iberoamericana, el Consejo acordó nombrar a la disposición de dicha señora y de sus invitados el buque "María Cristina", como testimonio de gratitud y fina atención.

## COSAS

### QUE PASAN

Si, señores. Los bandos que reiteradamente, alcalde por alcalde, y no pocas veces varios han los el mismo alcalde, ordenando que estén limpios los patios interiores de las casas, obligan a todos; lo mismo a los propietarios o administradores de las casas de la Avenida, como a los de las casas del barrio del Antiguo, que es por donde ustedes habitan.

Dicen ustedes que a consecuencia de tan reiteradas órdenes, ya reina un poco más de limpieza en algunos patios. En algunos, tal vez tienen ustedes razón; pero en otros muchos, se saltan a la torera los bandos, las órdenes y la porquería.

¿Qué si llegó la orden de limpieza a los patios de la calle Matía? Naturalmente que sí; como que en el bando o bandos, no se excluye a ninguno de los del término municipal.

Ahora bien: una cosa es que el alcalde dé la orden y otra cosa distinta es que el propietario de la finca la quiera cumplir. Precisamente, una de las cosas más simpáticas y más atractivas que tiene San Sebastián, es que cada uno hace lo que buenamente quiere, y lo mismo se deja un patio sin limpiar que se construye una casa sin permiso. Luego, nunca pasa nada.

¿Qué hay casas cuyos patios incluso despiden mal olor? Eso tiene un remedio facilísimo: andar por casa con una careta contra los gases asfixiantes. Y se rien ustedes de los patios.

Nos ruegan ustedes que pidamos se ordene una visita de inspección a los patios de la calle Matía. Por nuestra parte, gustosos les acompañaremos a la solicitamos, para que se vea que es verdad—y Dios nos libre de dudarlo—que hay patios "que gotean".

Pero no tenemos la menor confianza en ser atendidos ni en que les atiendan a ustedes, porque hay razones poderosas que lo impiden.

Vamos a ver: ¿con qué cara dura, ni con qué autoridad va a castigar el Ayuntamiento a un vecino por tener repugnantes la fachada de su finca y los patios?

¿Y quién le multa a él como propietario?

\*\*\*

Hablábamos ayer de una queja que exhalaban algunos padres de niñas habitantes en el barrio de Loyola, acerca de la carencia de una escuela de niñas; aspiración de todos los padres que ven con pena que sus tiernas hijas tengan que caminar diariamente ocho kilómetros en cuatro pasos, solo para ir y venir a y de la escuela.

Ideales generosos

# La gran esperanza en la paz

Nos encontramos hoy entre un gran recuerdo y una gran esperanza. Ese gran recuerdo es el de un valor intrépido, de un sacrificio altruista y de suprema devoción a un ideal. No importa quien planease la guerra, o quien cometiera el error criminal de suscitarla; lo cierto es que diez millones de seres humanos, presto y valientemente, hicieron lo que consideraban su deber. Diez millones de hogares fueron arrasados por el dolor y el luto, y muchos millones de mujeres y niños hubieron de abrirse, abandonados y como pudieron, su camino en el mundo.

La gran esperanza es la de una humanidad que ha aprendido la suprema lección que la civilización es capaz de enseñar: la de que el Poder ni hace ni puede hacer el Derecho, que el raciocinio, y no la fuerza bruta, alcanza el fin de la justicia, y que la guerra entre naciones es hoy tan anacrónica como las cámaras del tormento y la cuchilla del verdugo.

El mundo anhela que le dirijan hacia la luz. Mira fijamente hacia el horizonte y saluda ansioso cada nueva figura que surge con la estrella de un elevado ideal. Wilson, Masaryk, Briand, Stresemann, Chamberlain, han mostrado, aislados o conjuntamente, la elevación de estadistas mundiales. "Mi concepto de un estadista" —dijo Disraeli en un famoso discurso— es la de quien representa una gran idea, una idea que pueda llevarle al poder, con la cual él mismo pueda identificarse, una idea que deba y pueda dejar impresa en la mente y en la conciencia de la nación."

Si esa idea ha de conducir rápida o lentamente al poder, tiene mucho menos importancia que el hecho de que pueda realizarlo y lo realice, efectivamente, un día. La idea que ambicionamos realizar es que una nación es una persona moral, responsable de su conducta frente a las demás, y con deberes que siempre y por doquier acompañan a sus derechos. No hay naciones soberanas sino en la huella trasegología de la ley. El orden moral es soberano pero una nación civilizada no puede serlo.

El día en que se firmó el pacto Kellogg, 27 de agosto de 1928, abre una nueva era en la historia del mundo, una era tan revolucionaria como la que se abrió el 12 de octubre de 1492, y de trascendencia moral mucho más grande. En ese día el mundo civilizado por medio de sus gobiernos constituidos, formal y solemnemente condenó el recurso a la guerra para la solución de las controversias internacionales y renunció a la guerra como instrumento de política nacional en sus mutuas relaciones. Convinieron además los Gobiernos en que la solución de cuantos conflictos o litigios pueden surgir entre ellos—sean cuales fueren su origen o naturaleza—no deberá nunca procurarse sino por medios pacíficos. Esta declaración, aplaudida de Polo a Popo y en toda la Tierra, tiene tan extraordinaria importancia que aun hoy es imperfectamente comprendida.

En su arrebato dijo el Salmista: "Todos los hombres son embusteros". A menos que lo sean los hombres y los Gobiernos todos, la política de las naciones debe ser y será sin duda ajustada a la nueva vida internacional que de tan grato modo ha nacido. Si acabó el temor por la seguridad nacional; se acabaron los argumentos en favor del servicio militar obligatorio y de los grandes ejércitos permanentes; desapareció el pretexto para la protección del comercio marítimo y para una Marina de guerra tan poderosa como cualquier otra en el mundo; terminó el impulso por construir aeroplanos de bombardeo y almacenar enormes cantidades de gases venenosos para ahogar, sin distinción, a los combatientes y a los que no combaten; se acabó el evangelio de la preparación para una guerra que ya se promete no habrá de estallar nunca; se acabó todo esto, a menos que los hombres y los Gobiernos todos sean unos embusteros!

Las naciones contratantes están llamadas a probar ahora su lealtad y su sinceridad. Ello ha de hacerse no con simples palabras, sino con actos prontamente adoptados y sostenidos por una inteligencia y una conciencia nacionales. Nosotros estamos directamente y en primer término interesados en apoyar la política de nuestro Gobierno encaminada a dar plena eficacia al pacto de París, que no descansa en artificiosos acuerdos gubernamentales, sino en la convicción moral y en la resolución de los pueblos autónomos que imponen su voluntad a los Gobiernos. Su peso y su valor para concretar los ideales de la nación y dar forma a las normas políticas del país no serán nunca suficientemente estimados. Ofrezco con todo entusiasmo, a la opinión pública del nuestro como de los demás países, estas nueve normas que siguen:

Primera. Sustituir los Departamentos o Ministerios de Guerra, Marina y Aviación por un solo Departamento o Ministerio de Defensa Nacional, con subdivisiones para el Ejército, la Marina y las Fuerzas aéreas. El Estado Libre de Irlanda, el Dominio del Canadá y el Reino de los Países Bajos, ya han tomado la iniciativa de sustituir por un Ministerio de Defensa el Ministerio tradicional de la Guerra, y en Francia M. Painlevé, ministro de la Guerra, ha propuesto que se adopte idéntica medida. La ventaja económica de esta disposición sería considerable, el beneficio administrativo más grande aún y el de carácter psicológico es mayor de todos. Ya no hay lugar para la palabra "guerra" en la organización permanente de ningún Gobierno signatario o adherido al pacto de París.

Segunda. Abolir el servicio militar obligatorio y reducir los ejércitos del mundo a fuerzas de policía y cuadros de unas organizaciones eventualmente defensivas, según sucede actualmente en Gran Bretaña, Alemania y los Estados Unidos.

Tercera. Deshacerse de los buques de guerra, destroyers, submarinos y otros análogos instrumentos de destrucción de vidas y haciendas y conservar sólo buques aptos para fines pacíficos. Consistirán éstos en cruceros, en número, tonelaje y equipo determinados, para menesteres de policía y auxilio y para seguridad de los mares. La construcción, en competencia, de buques de guerra es una provocación escandalosa. Prácticamente esta cuestión se ha convertido en una rivalidad entre Inglaterra y los Estados Unidos, que no se basa ni remotamente en un sentimiento de hostilidad o en verdaderas necesidades nacionales, si ha de aplicarse el pacto de París, sino meramente en la vanidad de los profesionales. Ha llegado el momento de que la opinión pública y los estadistas dotados con sentido y orientación constructivos pongan coto a la influencia de los llamados técnicos navales y hagan con las marinas de guerra del mundo lo que Inglaterra, Alemania y Estados Unidos hicieron con sus respectivos ejércitos nacionales. Insistir en la expansión naval cuando apenas se ha secado la tinta del pacto de París, sería algo peor que una parodia. Sería la más pálida confesión de insinceridad nacional.

Cuarta. Desarrollar rápidamente un organismo capaz de ejercer el control sobre el Derecho internacional, y un código regulador de las relaciones internacionales. Cuanto más de cerca sigan la evolución del derecho privado inglés, tanto más eficaces y seguros habrán de ser aquéllos, pero en la actualidad hay mucho material dispuesto para la codificación.

Quinta. Robustecer la autoridad del Tribunal permanente de Justicia internacional de La Haya, así como la del Tribunal permanente de Arbitraje, alif establecido, y crear otras instituciones para arbitraje o conciliación, conforme a las necesidades y para ser puestas en uso cuando los procedimientos ordinarios de la diplomacia resulten insuficientes.

Sexta. Acentuar el prestigio y ensalzar la autoridad de la Sociedad de Naciones, que es hoy una institución vigente, un instrumento plenamente reconocido e indispensable para las relaciones y la asociación internacionales.

Séptima. Acelerar la realización del plan ideado por el secretario de Estado, Blaine, hace casi medio siglo, para agrupar los Gobiernos del continente americano en una cooperación reglamentada y formal, sin predominio o mando arbitrario de ninguno de ellos.

Octava. Desarrollar, en cooperación con la Sociedad de Naciones o del modo que fuere, un plan para salvaguardar los pueblos de Oriente y protegerlos contra la explotación por parte de cualquier pueblo, Gobierno o interés particular, mientras ajustan su organización social, económica y política a las condiciones actuales.

Novena. Mantener y multiplicar aquellos contactos, intelectuales, morales y espirituales, que en tan alto grado fomentan la comprensión y la simpatía internacionales y que al propio tiempo estimulan la satisfacción y el orgullo de cada nación. La ciencia, la literatura y las bellas artes, en unión de las visitas reciprocas de las personalidades representativas y dirigentes, son los instrumentos más poderosos para desarrollar y mantener una conciencia internacional.

Todo esto lo sugiere el pacto de París, haciéndolo posible. Es un programa de Paz para la política constructiva actual y la del porvenir.

Dr. Nicolás Murray BUTLER.  
Presidente de la Universidad de Columbia  
en Nueva York  
(Prohibida la reproducción.)

## Picadillo



"El profesor Sakorky admite que el hombre se halla dotado de antenas."

"Caracoles! No todos, afortunadamente."

"El Estado debía subvencionar a todo sembrador de ilusiones."

"Sería el medio de que pudieran vivir decorosamente los poetas. Y de crear un nuevo Ministerio, poniéndolo para el iluso Cañizares."

"Nueva York.—El Estado de Wisconsin quiere ser 'húmedo'."

"Los enemigos de la 'ley seca' no saben lo que son dolores de reuma."

"Dicen de Brisbane que estando en el aire se halló en un aeroplano de viajeros una enorme serpiente venenosa."

"A la serpiente de mar sustituirá, por desdicha, una 'algera' serpiente."

"No me nombre usted la bicha!"

Título de una noticia:

"Lo que no se pierde."

Ya se sabe, las cartas que precisamente debían perderse y no llegar nunca a manos de quien van dirigidas.

ESE.

## Monte Igueldo

Gran festival, a las cuatro y media de la tarde. Baile con preciosos regalos en el charleston. En uno de los intermedios tendrá lugar un concurso de tango que dirigirá el profesor Sr. Gimeno, campeón de Europa de baile de resistencia, otorgándose dos valiosos regalos a la pareja que lo baile mejor. El amplificador Rodmar ejecutará un precioso programa en el cine y en el salón de baile. Sesión de cine, proyectándose la gran película "Rin-tin-tin contra los lobos". Restaurant de primer orden. Montaña rusa. Sekatink. Torreón. Atracciones. Precio del billete de ida y vuelta del funicular: caballero, 1,50; señoras, una peseta.

## Sociedad Española de Importación y Exportación

(Sociedad Anónima)

Cumpliendo lo acordado por el Consejo de Administración, y en virtud de lo que disponen los artículos 42 y 13 de los Estatutos, se convoca a los señores accionistas a Junta general ordinaria, que tendrá lugar el día veinte de abril, a las cinco de la tarde, en el domicilio de la Sociedad Carbonífera de Valdearroyo y Añezas (Gran Vía, 47, 1º). Bilbao, para someter a su examen y aprobación la Memoria y el Balance correspondientes al ejercicio anual de 1928.

Con arreglo a lo que previene el artículo 44, sólo tienen derecho de asistencia y voto en dicha Junta los señores accionistas poseedores de diez o más acciones, debiendo delegar su representación en otro accionista con voz y voto los que posean menos de este número de acciones.

Durante los cinco días anteriores a la celebración de dicha Junta, se hallarán en el domicilio social, a disposición de los señores accionistas que tengan derecho de asistencia, el Balance, Memoria y cuentas de la Sociedad correspondientes a dicho ejercicio.

Bilbao, 5 de abril de 1929.—El consejero delegado.

## CLINICA DENTAL DEL DR. V. LACARELLE

DENTISTA DE LAS FACULTADES DE CHICAGO, PARIS Y MADRID  
Y DE J. WILLIAM LACARELLE (HIJO)

Cirujano-dentista de la Facultad de Medicina de París. — Odontólogo de la Universidad Central de Madrid. — Diplomado de la Escuela Dental de París. — Socio correspondiente de la Asociación Española de Odontología. — Miembro de la Federación Dental Internacional.

CALLE DE ECHAIDE, 7, 1º — TELEFONO N.º 4-15-41. — SAN SEBASTIAN

Instalaciones profesionales ultramodernas. — Tratamiento de todas las enfermedades de la boca. — Ejecución de toda clase de prótesis dental. — Gabinetes de operaciones, montados con todos los adelantos de la ciencia, a cargo de personal competente, con todos oficiales españoles.

Laboratorio con instrumental moderno, que permite la ejecución y entrega de toda clase de trabajos en un tiempo muy limitado. — Rayos X. — Vacunoterapia. — Especialidad en puentes, postes, celana y ortodoncia.

### SECCION ECONOMICA A HORAS CONVENCIONALES

CONSULTA DIARIA: DE 8 A 1 Y DE 2 A 7

## ¿Tiene Vd. Callos, Durezas o Verrugas?

Apliquese enseguida el insuperable, cómodo, eficaz, inofensivo y original calicida alemán Cura-Callos "JEIL" (Marca registrada)

y quedará maravillado de su resultado

PRECIO: PTAS. 1,35 el tubo  
REHMISCH FABRIK HENRY COHRS. — HANNOVER  
Representante general: N. SALLES BARBARA. Apartado 199. — BARCELONA  
En venta: Principales Centros de específicos, Farmacias y Droguerías de España  
Repte. para Guipúzcoa: REGINO ORTEGA. Prim. 4. — SAN SEBASTIAN

Reunión interesante

Queda constituido el Patronato guipuzcoano de Homenaje a la Vejez

El viernes pasado se reunieron en la Caja de Ahorros provincial de Guipúzcoa los representantes que forman el Patronato guipuzcoano de Homenaje a la Vejez. El objeto de la reunión fué el de constituir el mencionado Patronato, dando organización oficial y estatutos al nuevo organismo. Estará presidido el presidente de la Diputación y formará parte de él otros representantes de esta Caja de Ahorros y de la Caja de Ahorros provincial de Guipúzcoa y los elementos patronales y otros del Patronato de Previsión Social.

El objeto del organismo que acaba de constituirse es recoger el espíritu de los Homenajes a la Vejez, cuya celebración se inició en Tolosa en el año pasado, ampliarlo y hacerlo fructífero en toda la provincia, hasta conseguir el respeto y el cariño a la vejez arraigados en todos los corazones, y hacer que en Guipúzcoa no haya un sólo anciano que carezca de medios económicos suficientes para celebrar decorosamente los últimos años de su vida.

A este efecto, el Patronato guipuzcoano de Homenaje a la Vejez proseguirá con entusiasmo la obra de adjudicación de pensiones y ayudas a los ancianos desvalidos, iniciada por la Caja de Ahorros provincial en el año pasado.

Cuenta para ello, en primer lugar, con una espléndida donación hecha por la misma Caja y con cantidades ofrecidas por algunos Ayuntamientos. Pero es su propósito promoverivamente la afluencia de más aportaciones que permitan dar en este año un paso más hacia la consecución del noble ideal persiguiéndolo. Espera fundamentalmente que la Diputación, todos los Ayuntamientos, entidades Corporaciones diversas y particulares generosos, se apresten a secundarla en la obra de solucionar este trascendental problema que toca a toda la provincia alejana por igual.

En el año actual hay, sobre todo, una especial para hacer un extraordinario esfuerzo económico. Y es la de que el Gobierno destine un millón y medio de pesetas, procedente del superávit de los presupuestos de 1928, a subvencionar la adquisición de pensiones con motivo de la celebración de Homenajes a la Vejez. Esta subvención puede llegar para nosotros a una cantidad igual a la que el Patronato destine al objeto, y dicho se cumple en esta forma, merced a esa circunstancia extraordinaria, podremos duplicar el resultado beneficioso que a nuestro esfuerzo corresponde. Es decir, que con la cantidad que se caude nos pondremos en condiciones de adjudicar doble número de pensiones de las que con esa cantidad se podrían comprar, puesto que el Instituto Nacional de Previsión, como administrador de aquel fondo de medio millón de pesetas, ha de subvencionarnos otra cantidad igual a la que nosotros aportamos.

Por eso está en interés de todos el centrar en lo posible esta cantidad. La Caja de Ahorros provincial de Guipúzcoa ha decidido al Patronato cuarenta mil duros, y cumpliendo su ejemplo todos deben, en la medida de sus fuerzas, cooperar a obtener la máxima eficacia de la excepcional ocasión que nos presenta.

El Patronato guipuzcoano de Homenaje a la Vejez, recién constituido, abriga la esperanza de que su llamamiento será cariñosamente acogido y que, con el esfuerzo de todos, pocos años hará solucionado dignamente el problema de dar el pan necesario y un poco de calor de hogar a todos los ancianos de nuestra provincia.

Teatro PRINCIPE

Mafiana, 1º

"Orloff, o el diamante del Zafiro"

JUAN PETROVICH y VIVIAN GIBSON

## PASTILLAS CRESPI

Calman la tos. Mejoran rápidamente catarras y enfermedades de la garganta. Evitan gripe y pulmonía

Dos pesetas caja



¿Un magnífico reloj?  
Comprelo en

LA JOYERIA

ALMARA 12 SAN SEBASTIAN TEL. 1-29-64

7 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## La aviación española

Una fiesta hípica, en Buenos Aires, en honor de los aviadores españoles

Jiménez e Iglesias continúan siendo agasajadísimos en la capital del Plata

(POR TELEFONO)

BUENOS AIRES, 6.—Los capitanes Jiménez e Iglesias, con el consejero de la Embajada de España y otras personalidades, estuvieron esta mañana en la Dirección de Aeronáutica para dar las gracias por las atenciones recibidas.

El coronel Crespo pronunció un discurso felicitando a los aviadores españoles.

Estos estuvieron luego en el Club Italiano y en las Sociedades españolas, y en todas partes fueron agasajadísimos.

Por la tarde pasearon por las afueras de la ciudad.

## HOMENAJE HIPICO

BUENOS AIRES, 6.—Mañana, domingo, los aviadores Jiménez e Iglesias asistirán a las carreras de caballos.

La dirección del Hipódromo, en honor a la Aviación española, ha cambiado los nombres de los premios, sustituyéndolos por los de Jiménez, Iglesias, «Jesús del Gran Poder», Franco, «Plus Ultra», Ruiz de Alda, Durán y Rada.

## REPASANDO EL AVION

BUENOS AIRES, 6.—El mecánico Ganzo estuvo toda la tarde en el aeródromo de los Palomares, repasando el aparato y haciendo una limpieza general del motor.

## LA FIESTA HIPICA DE HOL

BUENOS AIRES, 7.—La fiesta hípica de hoy se hará en honor de los aviadores españoles.

El premio de la primera carrera se tituló del Capitán Jiménez; el de la segunda, Capitán Iglesias; el de la tercera, General Millán Astray; el de la cuarta, Comandante Franco; el de la quinta, «Jesús del Gran Poder»; el de la sexta, «Plus Ultra»; el de la séptima, Ruiz de Alda, y el de la octava, Teniente Durán. (United Press.)

## Un Real Decreto

Se reconoce personalidad jurídica a los productores de electricidad para formar un sector industrial

(POR TELEFONO)

En su número de ayer publica la "Gaceta" un Decreto del Ministerio de Economía cuya parte dispositiva dice así:

"Artículo 1.º Se reconoce personalidad jurídica para constituir un sector a los productores eléctricos y entidades que justifiquen en la debida forma, que sus industrias transforman por lo menos un setenta por ciento de la potencia eléctrica aplicable al consumo de las actividades y necesidades del país.

Art. 2.º Los productores de electricidad que constituyan la entidad de referencia no podrán separarse voluntariamente de la misma salvo en los casos de transformación de las industrias eléctricas.

Art. 3.º Dichas entidades responderán en su actuación a los fines siguientes: a) Tendrán representación en las Cámaras oficiales de industria en sustitución de los productores y distribuidores eléctricos que en la actualidad forman parte de las mismas. b) Tendrán derecho a informar sobre todos los proyectos de legislación que se refieran a la producción y distribución de energía eléctrica. c) Informarán en todos los proyectos relativos al establecimiento de redes nacionales, parciales o totales. d) Informarán sobre la aplicación de la electricidad en aspectos de interés general, tales como en los ferrocarriles, zonas agrícolas, etcétera. e) Informarán asimismo sobre todos los suministros de interés general en relación con el Estado o los organismos que del mismo dependan. g) Tendrán la facultad de solicitar la concesión de redes especiales de enlace, para las cooperativas de consumo y distribución de la producción.

Art. 4.º Serán deberes de esta entidad: Cooperar con los organismos del Estado a la formación de detalladas estadísticas de la producción y el consumo. En la organización de procedimientos de divulgación para consumo eléctrico. Cooperarán en la estructuración y aprovechamiento eléctricos. Modificarán los reglamentos de las Sociedades que las constituyan a los fines de atender las prescripciones de este Real decreto.

Art. 5.º Por el Ministerio de la Economía Nacional se procederá al estudio de las modificaciones de dicho reglamento y se dictarán las disposiciones reglamentarias para el mejor cumplimiento de lo que dispone el Real decreto.

Art. 6.º Se derogarán todas las disposiciones existentes que se opongan al cumplimiento del mismo".

Teatro PRINCIPE

Mañana, lunes

"Orloff, o el diamante del Zar"

JUAN PETROVICH y VIVIAN GIBSON

## INFORMACION EXTRANJERA

## Amenaza estallar un serio conflicto entre China y Rusia

## Rusia quiere que Inglaterra reanude con ella sus relaciones diplomáticas

## LA SITUACION EN CHINA

SHANGHAI, 6.—El general Chang-Kai-Chek, presidente del Gobierno nacionalista, llegó ayer a bordo de un navío de guerra a Hankou, donde hizo su entrada con toda solemnidad.

Hankou, a 900 kilómetros de Shanghai, es una gran población de un millón y medio de habitantes. Por su situación, su puerto es el centro del comercio marítimo de China. (Argos).

LONDRES, 6.—Comunican de Shanghai que las autoridades del Chantung anuncian que en cuanto se retiren del territorio las fuerzas japonesas ocuparán las guarniciones 60.000 hombres de las fuerzas del general Feng-Yu-Siang, y que se atenderá con todo celo a la protección de las personas y bienes de los extranjeros.

PEKIN, 6.—En los centros políticos chinos y extranjeros se afirma que el actual conflicto entre nacionalistas y antinacionalistas es de mucho menor importancia que el que amenaza estallar entre Rusia y China por la cuestión de los ferrocarriles del Este chino.

El Gobierno de Mandchuria, de acuerdo o no con el de Nankín, ha resuelto posesionarse de dicha línea ferrea por medio de medidas progresivas que obliguen a los rusos a abandonar la dirección de los servicios.

El gobernador de Mandchuria, general Tchang-Sue-Liang, hijo del célebre Chang-Tso-Lin, se ha negado a recibir al cónsul general de los Soviets, y éste ha regresado a Karbián para conferenciar con el director ruso del mencionado servicio ferroviario y proponer a Moscú las medidas que considera necesario tomar.

## LAS RELACIONES RUSO-BRITANICAS

MOSCÚ, 6.—La delegación industrial y comercial británica fué recibida ayer por la Comisión gubernamental soviética que presidia el comisario Piatakof.

Piatakof, después de escuchar las proposiciones de los delegados británicos para el aprovisionamiento del mercado soviético, expuso lo siguiente:

"La cooperación económica entre Rusia y los demás países es viable en absoluto, pero como nuestras relaciones con la Gran Bretaña no están reglamentadas las importaciones de ésta en Rusia serán limitadas a proporciones insignificantes.

Si llegamos a un acuerdo satisfactorio y a elaborar un programa financiero podríamos llegar a hacer pedidos a la industria británica que sumasen más de 200 millones de libras esterlinas, pero para ello precisa que previamente se llegue a la reanudación de relaciones diplomáticas normales entre los dos Gobiernos, pues la celebración de acuerdos económicos y financieros serios es imposible entre dos países sin una base jurídica conveniente."

## LA POLITICA INTERIOR ALEMANA

BERLIN, 6.—Se da como probable la próxima constitución de un Gobierno de gran coalición. Los populistas no ocultan su satisfacción ante el acuerdo de los partidos para llegar a votar el presupuesto del Reich, en el que se ha logrado que el déficit, que era de 310 millones, quede reducido a 130 millones. (Argos).

## EL VIAJE DEL REY DE BULGARIA

BERLIN, 6.—Hoy por la mañana ha llegado a esta ciudad el rey Boris de Bulgaria, que viaja de incógnito.

## EL PROBLEMA DEL DESARME

MOSCÚ, 6.—Ha salido de Moscú el comisario de Negocios Extranjeros, Litvinoff, con la delegación soviética que asistirá en Ginebra a la próxima conferencia del desarme. El comisario bolchevique se detendrá dos días en Berlín y conferenciará con el doctor Stresemann. (Argos).

## EL PACTO INTERNACIONAL CONTRA LA GUERRA

PARIS, 6.—El "Diario Oficial" publica esta mañana el texto de la ley que autoriza al presidente de la República a ratificar con su firma al pacto Kellogg-Briand, firmado en París el 27 de agosto de 1928. (Argos).

## EL INCIDENTE DEL "I-AM-ALONE"

OTTAWA, 6.—El Gobierno canadiense ha dirigido a Washington una larga comunicación referente al incidente del "I-am-Alone", hundido por un guardacostas americano.

La comunicación contiene una enérgica protesta del Canadá y petición de reparaciones por los daños originados. (Argos).

## EL CUMPLIMIENTO DE LA LEY SECA

WASHINGTON, 6.—Según una estadística de la Tesorería, el servicio de la prohibición ha dado muerte a 135 contrabandistas

de alcohol durante los últimos quince meses. Los agentes han tenido 55 muertos. Los guardacostas han dado muerte a cinco personas últimamente. (Argos).

## EL TRASLADO DEL CADÁVER DE MISTER

MYRON T. HERRICK

WASHINGTON, 6.—Dos cruceros ligeros anclados en la rada de Guantánamo (Cuba), han recibido la orden de dar escolta al crucero francés "Tourville", que lleva los restos del embajador americano Mr. Myron T. Herrick, cuando el buque francés se halle en las proximidades de Nueva York. (Argos).

## LA FALTA DE TRABAJO EN LA GRAN BRETAÑA

LONDRES, 6.—Dicen de Liverpool que ayer, la Municipalidad trató de emplear docientos "sin trabajo" en la descarga de un barco cargado de naranjas.

Habiéndose presentado 500 descargadores "sin trabajo" para aquellos puestos, vinieron a las manos, resultando varios heridos. (Argos).

## UN SANGRIENTO ACCIDENTE EN MOSCÚ

MOSCÚ, 6.—A un tranvía que iba lleno de viajeros se le rompieron los frenos en una pronunciada cuesta cercana al Kremlin y, adquiriendo una velocidad vertiginosa, fué a estrellarse contra otro tranvía que estaba vacío.

Del choque resultaron dos viajeros muertos, cinco gravemente heridos y 27 leves. (Argos).

## ACCIDENTE AUTOMOVILISTA EN NORTE-AMERICA

WASHINGTON, 6.—Un autobús que conducía al equipo de "base ball" de la Universidad de Cornwells ha volcado, resultando un muerto, nueve heridos graves y 17 menos graves. (Argos).

## UN ATENTADO CONTRA EL "REY DE LA PRENSA GRIEGA"

SALONICA, 6.—Al salir del Hotel Mediterráneo el señor Estéfano Zangari, denominado "el rey de la Prensa griega", fué gravemente herido de seis tiros de revólver por un individuo llamado Ananasopoulos, antiguo empleado suyo al que tuvo que despedir por haberle estafado setenta mil dracmas.

El agresor fué detenido.

## HUNDIMIENTO DE UN VELERO SERVIO

BELGRADO, 6.—Comunican de Sebenico que a consecuencia de una tempestad se perdió el velero servio "Una" frente a la isla de Pag.

Las olas han arrojado a la costa los cadáveres de cinco de los tripulantes del velero. (Argos).

## UN ABORDAJE EN LA COSTA NORTE-AMERICANA

NUEVA YORK, 6.—A cincuenta millas al norte de Hampton Roads, el vapor pesquero "Earses Hill", fué abordado y hundido por el contratorpedero Child.

El capitán y dos marineros del pesquero desaparecieron bajo las olas y los restantes tripulantes fueron salvados por el buque de guerra.

## VARADURAS DE VAPORES

TUNEZ, 6.—El vapor "Apolo" ha varado cerca de la isla de los Perros. Ha salido un remolcador a prestarle auxilio. (Argos).

## \*\* \*

NUEVA YORK, 6.—El transatlántico "París" ha encallado en un fondo fangoso en South Brooklyn, pero no corre el menor peligro. (Argos).

## Dependiente de ferretería

se precisa para capital vascongada. Razón: Prim, 10, portería.

## Bocoyes para sidra

Se venden de 40 hectólitros. Razón: Fábrica de Cervezas Kutz, Antiguo.

## V. Sáenz de Viguera

DENTISTA

Vergara, 4. Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 7.

## RAMON JUSUE

especialista en enfermedades de la mujer

y partos. Consultas de 3 a 5

CAMINO, 4. segundo Tel. 2-40-30

## R. Sáenz Alonso

OCULISTA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

BOULEVARD, 11, tercero

## Teatro del Príncipe

Hoy, domingo, cuatro sesiones cinematográficas

## Ultimas proyecciones de la notable creación de SHIRLEY MASON

## LOS CUATRO AMIGOS

A las cuatro, INFANTIL

Noche, doble: "LOS CUATRO AMIGOS" y "JUVENTUD, DIVINO TESORO".

## Un violento incendio

Cuatro casas de un pueblo catalán son destruidas por el voraz elemento

Otras veintina sufren grandes daños.—No hubo, por fortuna, desgracias personales

(POR TELEFONO)

Comunican de Lérida que en las primeras horas de la tarde de ayer se declaró un violento incendio en Vilanova de la Barca.

El fuego, que desde el primer momento adquirió proporciones alarmantes, se extendió a veinticinco casas.

La alarma en el vecindario fué grande y como los elementos del pueblo eran insuficientes se pidió auxilio al gobernador y a los alcaldes de los pueblos próximos.

El alcalde de Balaguer ordenó que inmediatamente salieran los bomberos con todo el material.

El gobernador dió órdenes a los pueblos cercanos al lugar del siniestro que se enviaría personal de incendios y sanitarios, por si había víctimas.

El fuego se inició en un campo y se propagó a una casa. Luego las llamas se extendieron a otras 24 casas.

A las diez de la noche el fuego quedó dominado y a las doce estaba totalmente extinguido.

No hubo que lamentar desgracias personales, pero las pérdidas son de consideración.

Han quedado destruidas cuatro casas y las otras han sufrido grandes daños.

Los moradores de las casas destruidas no pudieron salvar sus ajuarés.

## Nuestros artistas

## Jesús Aguirregaviria, el tenor, en San Sebastián

L

## Un acontecimiento musical

## La excursión del Orfeón Vasco a Sevilla

¡Silencio, discreción, que las negociaciones han de llevarse con sigilo! Y la indiscreción proverbial del periodista quedó malparada esta vez, porque todos fuimos discretos... Pero hoy se puede hablar, se puede escribir, porque se ha hablado y se ha escrito acerca de la excursión que han

de llevar a cabo dentro de un mes la Coral de Bilbao y el Orfeón Donostiarra, unidos, a Sevilla, al pie de la Giralda, para que quienes acudan a la Exposición, españoles y no españoles, se den cuenta del grado de cultura musical de España; que nuestros orfeónistas serán vascos para los españoles, será el Orfeón Español para los extranjeros. Así éstos verán que España nada tiene que

enviar a Inglaterra, por sus coros de Birmingham; a Holanda, por sus coros de Amsterdam, por su Schola Cantorum; ni a Bélgica, ni a Francia, ni a Alemania... Buena idea tuvo, a fe, quien pensó llevar las dos masas corales a Sevilla para exponerlas también a la admiración de los extraños, que no sólo habla de ofrecerse cosa muerta a quien viene a ver lo que es nuestro y a juzgar nuestra capacidad.

\*\*\*

No será ésta la primera vez que actúen fusionados la Coral de Bilbao y el Orfeón Donostiarra. Era cuando el centenario de la ciudad en 1913... Valle, el viejo Valle,

Nívia aún y con su Coral vino de Bilbao para cantar con el Orfeón Donostiarra en las fiestas del Centenario. ¿Qué cantaron...? Psh...! La memoria no es de los mejores criados del hombre: pero, seguramente, en Sevilla volverán a cantar algo de aquello...

Eran "Los maestros cantores", "Parsifal", fragmento del "Christus", el maravilloso Oratorio Liszt? Acaso "Rebeca" o "Redención", de Franck? "Umezuriza", la obra coral que luego orquestó bellísimamente el mismo Usandizaga...? El "Requiem tedesco", de Brahms? No era, no, "El príncipe Igor", de Borodín, que éste llegó más tarde con Mussorgsky, con Rachmaninoff. "La Novena Sinfonía", del glorioso Beethoven? Acaso sí, que es grandiosa la exaltación de la vida... Y todo esto y más cantará el Orfeón del Norte en Sevilla durante su estancia.

\*\*\*

Sevilla! ¿Cuántos años hace que el Orfeón Donostiarra había oido repetir el nombre de Sevilla? Nosotros recordamos que hace ya muchos sonó ese nombre. ¡Sevilla y el célebre Miserere...! Y el orfeónista, que, como artista, se siente iluminado por la ilusión, soñó y soñó con Sevilla. El viaje a Sevilla es un hecho, es una realidad y un solo mes falta para que la realidad sea tangible. Y no es el afán de cambiar de pueblo y del viaje lo que más anima al orfeónista; es el deseo de dejarse oír por quienes antes no le han oido; es el anhelo de mostrar y demostrar nuestra cultura musical—pese a todo—y de ser juzgados en masa, en la seguridad de que el juicio que se exprese ha de ser admirativo o, cuando menos halagador. Porque nada hay para el orfeónista tan obsesión como la crítica cuando actúa fuera de su pueblo. Si se dice que el orfeónista, sí; pero es por su carácter, no porque su preocupación sea la de divertirse. Despúes de los sacrificios que se impone aquí mismo para ensayar,

para obtener el menor detalle hasta dejar satisfecho al maestro (Esnola es muy exigente, tremadamente exigente), allí donde actúa lo sacrifica todo, todo en absoluto, como si cada orfeónista fuese un dios cuya vida artística dependiese de su éxito de aquella noche.

Y los bilbaínos son lo mismo, lo serán más si cabe, en esta ocasión, no por rivalidad mal entendida, que aquello pasó a la historia, sino porque, como los donostiarras, se dan cuenta de que de su labor depende el juicio que de España formulen los extranjeros sobre nuestra cultura musical, y los españoles, de los vascos.

\*\*\*

La Coral de Bilbao y el Orfeón Donostiarra triunfarán en Sevilla, que son fanegas que no conocieron fracasos, y alcanzarán el triunfo grandioso que las dos masas corales se merecen por su fama prestigiosa, por su historia y por su esfuerzo, no de todos comprendido.

Y con las corales triunfarán sus maestros, Guridi y Esnola, que compartirán la dirección del conjunto con el maestro Lasalle, el enamorado de la música a la que lo ofrendó todo.

\*\*\*

Madrid, Sevilla... Para la corte salen hoy el secretario don Antonio García y el vocal don Casildo Tellechea, quienes allí se unirán con los bilbaínos señores Careaga y Hornilla, para realizar gestiones relacionadas con la excursión artística. Se dará un concierto en el Palacio de la Música de Madrid al pasar para Sevilla? Posible, pero incierto todavía. Pero siempre Madrid querrá oír a los dos orfeones cískaros que han de ser escuchados por representaciones de muchos países en los que aún se cree que en España no existe una cultura musical que permita la actuación de masas corales como la Coral de Bilbao y el Orfeón Donostiarra.

### Una apelación de Sandino a las naciones iberoamericanas

LONDRES, 6.—Comunican de Tegucigalpa que el general Sandino, jefe de los revolucionarios de Nicaragua, ha escrito a los presidentes de todas las Repúblicas americanas pidiéndoles que se celebre una Conferencia de representantes de las naciones iberoamericanas, en la que se trate de la cuestión de Nicaragua. (Argos)

### Condena de un diputado comunista en Polonia

VARSOVIA, 6.—El diputado comunista Paczynski, acusado de conspirar contra la seguridad del Estado polaco, ha sido condenado a cinco años de prisión. (Argos.)

### De la opereta a la película

Este que aquí ves, lector, de gallardo continente, noble apuesta y faz fotográfica, es nada menos que un príncipe. ¡De opereta! Casi, casi, amigo lector. Este es el príncipe Danilo de Montenegro, príncipe heredero que jamás reinará, porque Montenegro ha desaparecido tragado por el nuevo Estado de serbios, croatas y eslovenos.

Ta sabemos que al nombrar al príncipe Danilo habrás evocado, lector, al afortunado galán de la opereta vienesa más popular y más conocida



EL PRÍNCIPE DANILO DE MONTENEGRO

que debemos a la musa inspiradora de Franz Lehár. Pues de esta opereta, "La viuda alegre", se trata.

En la opereta el "príncipe Danilo" es un sujeto encantador, adorado y perseguido por las damas, buen bailarín y hasta, en ocasiones, excelente tenor. El Danilo auténtico seguramente sentirá al verse así "estilizado" en la opereta, una indudable euforia. Quién sabe si, además, envidiaba a su retrato.

Pero una casa editora de películas ha hecho un film con el mismo argumento de "La viuda alegre". Y, por misteriosos incomprendibles de este nuevo arte, el "príncipe Danilo" encantador, bailarín y ligero de cascos, se transforma en el film en un tipo repulsivo, tabernario, tahur, etc., etc.

Danilo, el auténtico, ha puesto el grito en el cielo. Pidió, primero, que devolvieran a su "soñada" escénica todas las buenas cualidades de que le dotó el autor de la opereta. No era ya posible. Pidió, después, que le rompieran el bautismo; es decir, que le cambiaran el nombre. Tampoco fué posible ya.

Y como en definitiva, tratándose de principes destronados y arruinados, todas las cosas pueden tener arreglo, Danilo, ese apuesto garzón, gentil y fotográfico, ha interpuesto una demanda judicial pidiendo unos millares de francos que le ayuden a digerir el disgusto de verse tan mal tratado en la película.

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

### TEATRO VICTORIA EUGENIA

Compañía Lírica-Nacional

### HERRERO-PULIDO

TARDE: A las 4 y 6 y media NOCHE: A las 10 y media

SENSACIONAL ÉXITO de la zarzuela en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, letra de Torres del Alamo y Asenjo, música del maestro LUNA.

### La pícara molinera

### - CINE URUMEA :-

Hoy, DOMINGO

Últimas proyecciones

### EL ESPÍA DE LA POMPADOUR

Maravilla producción

Noche, sesión doble.

RECIBIDAS LAS NOVEDADES DE PRIMAVERA-VERANO  
LANERIAS - SEDERIAS - ABRIGOS - ESTAMPACIONES IDEALES - LAS COLECCIONES MAS SELECTAS A LOS MEJORES

### PRECIOS

--- VEAN LOS ESCAPARATES DE NUESTRA CASA ---

ALAMEDA, 8 - - - URBIETA, 30

LA CONCHA GUIPUZCOANA

### Conferencias

### Don Severino Aznar habla en el Gran Casino sobre el Seguro de Maternidad

A las siete de la tarde de ayer, en el salón de fiestas del Gran Casino, dió don Severino Aznar la anunciada conferencia, organizada por el Ateneo Guipuzcoano, acerca del tema "El seguro de maternidad".

Hizo la presentación del conferenciante el presidente de la Sección de Estudios Sociales del Ateneo y gestor del Instituto Nacional de Previsión, don Fidel María Urbina, que hizo un elogio del conferenciante.

Dijo principio el señor Aznar a su disertación agradeciendo las frases cariñosas del señor Urbina, que rechazaba por no merecerlas. Se ocupó del origen filosófico e histórico del seguro de la maternidad, que nació a raíz del desarrollo industrial de fines del siglo pasado, que trajo como consecuencia una emulación en la conquista del mercado mundial y la consiguiente rebaja en los jornales a la mano de obra. Alguno tuvo entonces la idea de aprovechar el trabajo de las mujeres, abaratando de este modo los salarios y desligando a la mujer del hogar, donde tiene una interesante misión que cumplir. Los trabajos estadísticos señalaron entonces un notable aumento de mortalidad en las mujeres, y reunidos los representantes de las naciones civilizadas en el Congreso de Washington, se tomó el acuerdo de prohibir el trabajo de las mujeres antes y después del parto. Pero las leyes no daban resultado práctico porque privaban a las mujeres del jornal en la época en que éste les era más precioso. En invitación de esto, se tomó más tarde el acuerdo de abonar a la mujer obrera el jornal correspondiente a estos días que se tomaba de descanso. De esta manera nació el seguro obrero. Señaló el señor Aznar todos los intentos realizados en España desde los tiempos de Cánovas, que recogió las iniciativas señaladas en el Congreso de Washington, hasta el último decreto publicado a fines de Marzo del año actual, haciendo especial mención de los de 1909, debido a Dato, y 1907, del conde de Romanones.

Puso después de relieve las ventajas del seguro desde el punto de vista sanitario, que asegura a las madres obreras un descanso de varias semanas antes y después del parto; la asistencia gratuita de comadrona o médico lo mismo en los partos normales que en los anormales o distóicos; el reconocimiento de las gestantes anteriores al alumbramiento; el ajuar farmacéutico y medicinas; el subsidio a madres lactantes, etc. Hizo ver el señor Aznar que tiene mayor amplitud la ley española que los acuerdos de Washington, pues amplia el beneficio a las obreras agrícolas, a las trabajadoras a domicilio y a las empleadas públicas y privadas, habiéndose comprometido el Gobierno a extenderlo a las trabajadoras independientes y a las mujeres de los obreros, aun cuando no sean obreras.

Señaló después la cuantía de los premios, que es de 180 pesetas por cada hijo, affirmando que para poder llevar a cabo el desembolso que esto supone es preciso que todos intervengan con sus aportaciones. Así, estos gastos serán sufragados por el Estado, los Ayuntamientos, las Diputaciones y las obreras casadas y solteras. También presiarán su ayuda todas las entidades de socorro actualmente existentes, muy principalmente las Mutualidades, que servirán para facilitar la labor de hacer las entregas a las necesitadas de ellas, sobre todo en aquellas Cajas que afectan a varias provincias en las que además se tropieza con escasos medios de comunicación.

Dijo el señor Aznar que estas dificultades no existirán realmente en Guipúzcoa, en la que se encargará de tal misión la Caja de Ahorros Provincial, de la que hizo un amplio elogio, calificándola de una institución que puede servir de modelo no sólo en España, sino en todo el mundo. Declaró que Guipúzcoa podía ver orgullosa que en ella los problemas del pauperismo y de la mortalidad tiene menos virulencia que en otras provincias, gracias a las inmejorables instituciones que en ella existen, entre las que citó la "Gata de Leche", de San Sebastián, primera que se fundó en España y que ha servido de modelo para otras establecidas con posterioridad: la Caja Cuna, de Fraisoro, y las cartillas de la Caja Provincial de Ahorros, que han salvado más vidas que las letras tienen.

Hizo un estudio comparativo entre las cifras de mortalidad en Guipúzcoa y en las restantes provincias españolas, y dijo que mientras en nuestra provincia el coeficiente de mortalidad por parto era de 19, en España era, en términos generales, para las clases privilegiadas, de 38. Sin embargo—añadió—todavía queda algo que hacer hasta llegar a la cifra de dos y medio, registrados últimamente en Holanda.

Terminó el señor Aznar expresando su esperanza en que llegue un día en que la mujer sea reintegrada a su hogar y desempeñe la misión que realmente le corresponde, que es la de procreación y educación de sus hijos. Para ello se han dado los primeros pasos con la creación en algunos países del salario familiar, que permitirá vivir a las familias sin necesidad de que la mujer se vea obligada a trabajar. Cuando este momento llegue, el subsidio a las madres no será el jornal de su trabajo en las fábricas, sino el premio a una labor más interesante para la sociedad, que es la de la madre que educa a sus hijos, hombres del mañana. Guipúzcoa—terminó diciendo el señor Aznar—sabrá proteger hasta su manto de piedad a las madres y a la infancia de las clases populares.

A la conferencia asistió un numeroso público entre el que se hallaban representantes de la Cámara de Comercio, Asociación Patronal, Protección a la Infancia, Caja de Ahorros Municipal, Caja de Ahorros Provincial, Colegio Médico de Guipúzcoa, Colegio Farmacéutico, Sindicato de Nazareth, Liga de Productores, Círculo Mercantil, Ateneo Enciclopédico Obrero, Federación de Sociedades Obreras, Sociedad de Obreros Católicos, Cajas de Ahorros Provinciales de Álava, Navarra y el director del "Diario de Navarra".

El señor Aznar fué aplaudido al final de su charla.

### Corredor

para plaza y alrededores, se necesita para trabajar artículo fácil venta, bien retribuido.

Dirigirse: R. B., a esta Administración.

### Doctor Ortega

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y 3 1/2 a 5

Calle de GUETARIA, 14 1/2; Teléfono 1-03-72.

### MUEBLES

### CAMAS DE METAL APARATOS ELECTRICOS

Gran variedad, precios económicos  
CLEMENTE y SAIZAR

AVENIDA, 14

Relojes desde 3,90 pesetas

De señora, oro 18 k, garantizadas, 40 pesetas; caballero, oro 18 k. Ancora, 15 rub., 80; despertadores, sonería fuerte, desde 4,90. Las mejores marcas, los mejores precios.

Bisutería. Gran taller de composturas.

RELOJERIA INTERNACIONAL. Garibay, 24.

Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA, núm. 18.

Doctor Tamés Arsuaga

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Especialista en enfermedades de la piel y secreta. PLAZA DEL ARENAL, 3. Consultas de 11 a 1 y de 3 a 6. Teléfono 1-02-32.

Academia de corte de París

Sistema Lizarruri, el más moderno de cuantos existen; con toda clase de prendas de fantasía, sastre y ropa blanca: sostenes y fajas. También se enseña a coser y bordar. (Clases de sombreros.)

Buen Pastor, 11, segundo. Teléfono 1-03-62.  
Antes, Vargas, 5.

## La vida en Vizcaya

Preparativos para la excursión orfeonística a Sevilla

Una conferencia. - Imposición de varias multas a comerciantes

(POR TELEFONO)

**LAS MASAS CORALES VASCAS**  
Bilbao, 6.  
El presidente de la Coral bilbaina sale mañana para Sevilla, reuniéndose en Madrid con los representantes del Orfeón Donostiarra, según nos ha dicho el señor Carreaga.

Van a preparar hospedaje para los orfeonistas y ultimar algunos detalles de la organización de los conciertos.

Los orfeones saldrán para Sevilla el día 10 de mayo próximo y su actuación en Sevilla se compondrá de cinco conciertos: uno de gala en el teatro de la Exposición, dos en la plaza de toros, uno sacro en la catedral y otro en el recinto de la Exposición, probablemente en la plaza de España.

Los programas serán a base de "Parsifal" y "Los maestros cantores", de Wagner; "Umezurzur", de Usandizaga, y coro de espatadanzaris de "Amaya", de Guridi, con la cooperación de la orquesta que dirige el maestro Lasalle y la banda municipal de Sevilla.

También interpretarán diferentes obras vascas, sobre todo en los conciertos populares, en los que también tomarán parte los coros de espatadanzaris y los txistularis de la Asociación del País Vasco.

Al regreso se proponen dar algunos conciertos en Madrid.

**"LOHENGRIN" EN ALBIA**  
En el coliseo Albia ha debutado la compañía de ópera italiana con muy buena entrada, siendo muy bien recibida. Se cantó "Lohengrin".

El tenor Sampere fue muy aplaudido.

**LA CAJA DE AHORROS**  
Se ha hecho cargo desde hoy la Caja de Ahorros Municipal, de la Beneficencia doméstica y de la Gota de leche.

**LA EXPOSICIÓN DE SEVILLA**  
El presidente de la Diputación señor Bilbao ha dicho a los periodistas, que se había reunido la Comisión de la Exposición de Sevilla, ocupándose de estudiar los planes del pabellón y del modo de distribuir los objetos que en él han de figurar.

**MULTAS**  
La Junta de Abastos ha impuesto multas por valor de 6.310 pesetas a varios comerciantes e industriales de la provincia, por infracción de las disposiciones dictadas.

También el gobernador señor Ballarín impuso una multa de 200 pesetas y otra de 250 a dos comerciantes de Bilbao, por no haber cumplido las órdenes por él dadas y se propone emplear todo rigor con objeto de que no se desboden sus mandatos.

**UN PERMISO**  
Según ha dispuesto el ministro de Instrucción Pública, los maestros y maestras nacionales, quedan autorizados para disfrutar un permiso, del 12 al 16 del corriente, con objeto de que puedan hallarse en Madrid el día 14, en que se verificará la fiesta proyectada por el Magisterio.

**DANDO LAS GRACIAS**  
El general Primo de Rivera ha enviado un telegrama al gobernador civil señor Ballarín, rogándole que, en nombre del Gobierno, diera las gracias al cónsul argentino, por su felicitación por el feliz arribo de los aviadores españoles en Buenos Aires.

**UNA CARTA DE GOROSTIZA**

El futbolista Gorostiza, a quien el Comité nacional consignó como jugador del Arenas, ha escrito una carta a los directivos del Athletic, diciendo que esperará el tiempo que marca el reglamento—un año—para pasar a él y que no podrá jugar partidos de pago.

Añade que en el tiempo que lleva en el Arenas ha cobrado 650 pesetas y termina diciendo que el Club ha pedido por su traslado 16.000 pesetas, cantidad que considera fantástica, dada su condición modestísima de jugador.

**HOMENAJE A JOSE MARIA MATEOS**

A la una y media se ha celebrado el banquete-homenaje dedicado por al grupo "Oriente" a José María Mateos, por su actuación como seleccionador único nacional de fútbol.

Reinó durante el ágape franca camaradería entre los comensales.

**Patentes de invención**

Marcas de fábrica. Nombres comerciales

V. de Vega, Fuenterrabía, 3. Teléfono 14-48

**Para Barcelona y su región**

aceptará representaciones de industrias modernas, pudiendo cuidar de su distribución y propaganda, sólida Casa establecida desde largo tiempo, excepcionalmente organizada y gozando de la mejor reputación.

Escribir a P. 7468 B. Apartado,

228—BARCELONA

## VISITA DE AVIADORES

La semana de aviación se celebrará en el Hipódromo si se arregla el terreno y lo permiten las corrientes de aire

Si se celebra, comenzará el 21 de julio.—Una comida en el Aero Club

## INSPECCIÓN DE TERRENOS

Los aviadores teniente coronel Lallave y capitán Barrón, acompañados por el comandante don Enrique de los Santos y don Julio Segovia, visitaron ayer los terrenos de Lasarte para estudiar la posibilidad de acondicionar un campo de aterrizaje y celebrar la proyectada Semana de Aviación.

Primeramente visitaron el terreno que anteriormente sirvió de aeródromo, hoy adquirido por una empresa industrial.

El terreno presenta serias dificultades para que puedan aterrizar en él siquiera aparatos pequeños, por haberse abierto una zanja que divide la mayor parte de la superficie en un triángulo y existir, además, numerosos regatos.

Los señores Lallave y Barrón, encargados de emitir su fallo técnico, desccharon desde el primer momento toda pretensión de ser utilizado aquel terreno para aterrizar.

Seguidamente se trasladaron al Hipódromo, examinando detenidamente el terreno comprendido entre las pistas. Esto ya satisfizo algo más a los técnicos, si bien necesitó realizar algunos arreglos para alisar el terreno en su longitud de 800 metros por unos 150 utilizables de anchura.

Existen algunos metros de terreno escalonado, que será necesario rellenar, a fin de corregir la pendiente y dejarla en unos dos grados, para que los aparatos puedan deslizarse sin peligro.

Sin embargo de presentar el terreno condiciones para el aterrizaje, es preciso estudiar las corrientes de aire que allí se forman, pues éstas constituyen la mayor dificultad para la realización de la fiesta.

Los señores Lallave y Barrón visitarán hoy el Observatorio de Igeldo para documentarse debidamente, a fin de llevar adelante el estudio emprendido.

## VISITAS

Después de la visita a los campos de Lasarte, los aviadores y sus acompañantes pasearon por la ciudad, subiendo al monte Igeldo y visitando el Acuario del Palacio del Mar.

A la una de la tarde estuvieron en el Ayuntamiento, donde examinaron un gráfico del Hipódromo para conocer con exactitud la superficie del terreno.

En el despacho de la Alcaldía se entrevistaron con el señor Beguiristain, conviniendo en reunirse a las seis de la tarde para dar cuenta del resultado de su inspección.

## UNA REUNIÓN

A las seis de la tarde, en el despacho de la Alcaldía se reunieron, con el alcalde, los técnicos señores Lallave y Barrón, el comandante don Enrique de los Santos, y los señores Pérez Egea, Segovia, Carrasco, Maquívar, Alday, Lizariturri y el presidente y secretario de la Asociación de la Prensa.

Los aviadores dieron cuenta del resultado de su inspección, hallando en condiciones el Hipódromo—con las mejoras señaladas—para el aterrizaje de los aparatos, siempre que las corrientes de aire y demás condiciones atmosféricas permitan utilizarlo para este objeto. Habrá de estudiarse si no significará peligro para que los aparatos se eleven.

Para ultimar los detalles necesarios, confección del programa, premios, etc., se nombró la siguiente Comisión: Alcalde de la ciudad, señor Beguiristain; don Julio Segovia, secretario de la Asociación de la Prensa.

La Real Academia de la Lengua ha acordado otorgar el "Premio Piquer" de 1928 a don Joaquín Montaner por su drama "El estudiante de Vich".

**Salón Miramar** Hoy, domingo, cuatro sesiones cinematográficas

Últimas proyecciones de la grandiosa cinta

**"VENGANZA" por Dolores del Río y José Crespo**

A las cuatro, INFANTIL

Noche, doble, extraordinaria: "VENGANZA" y "LA MUJER DIVINA", por Greta Garbo



El señor

**Don Modesto Gabarain Alza**

Del Comercio de esta Plaza, Hermano de la V. O. T.

Falleció el día de ayer, a los 44 años de edad  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, R. P. Angel (capuchino); su desconsolada esposa, doña Modesta Goñi; hijos, don Nicolás, don Ramón, don José María, doña Modesta y don Ignacio María; hermanos, don Gaspar (ausente), don Juan, don José (ausente), don Nicasio (ausente), don Ricardo, doña María Teresa (ausente) y don Antonio; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parentes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encarecidamente su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe que tendrá lugar HOY, DOMINGO, a las CUATRO de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, LUNES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio: PRIM, 23.

San Sebastián, 7 de abril de 1929.

## Noticias de Zaragoza

Un pintoresco viaje de catorce estudiantes alemanes

Fleta ha dicho que va a tener otro vástago.—Niña muerta por un auto

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 6 (12 n.)

## UN VIAJE PINTORESCO

Por la línea de Canfranc llegó hoy a Zaragoza un grupo de estudiantes alemanes, doce muchachos y dos señoritas, que han venido a conocer las bellezas naturales y arquitectónicas de la capital de Aragón.

Después de visitar Zaragoza se proponen ir a Tortosa por el río Ebro, utilizando para ello una piragua que han preparado.

## LOS PROPOSITOS DE FLETA

Esta tarde estuvo en Zaragoza, durante unas horas, el tenor Miguel Fleta, que marchó a Huesca para cenar y luego trasladarse a Alcolea de Cinca, su pueblo natal.

Un redactor del "Heraldo de Aragón" tuvo ocasión de hablar con Fleta, quien le dijo que como dentro de muy poco va a tener un nuevo hijo por eso no ha ido ya a los Estados Unidos a cumplir sus compromisos. Agregó que este verano irá al Japón y China, para actuar en los teatros más importantes de ambas naciones. Terminó diciendo que el miércoles volverá a Zaragoza, donde permanecerá hasta el día 14 para asistir al partido de fútbol España-Francia, y luego irá a Madrid.

## ARROLLADA POR UN AUTOMÓVIL

A última hora de la tarde, en el barrio de Santa Isabel ocurrió una sensible desgracia. La niña de doce años Carmen Vergara, que salía de la escuela y se dirigía a su casa, fué arrollada por un automóvil, que desapareció a gran velocidad.

La niña fué traída a Zaragoza, falleciendo en la Casa de Socorro, a la media hora de ingresar, a causa de las graves heridas que sufrió.

Se supo que el automóvil causante de la desgracia era un coche pequeño, gris, y se dió aviso a todos los pueblos de la carretera de Barcelona para que la Guardia Civil lo detuviera.

## FUTBOLISTA OPERADO

Hoy le ha sido practicada una operación quirúrgica al jugador del Iberia Arsenio Gómez (Bolao), que recientemente se fracturó la tibia y el peroné derechos en un partido de la Liga.

## La reina de Rumanía quiere ir a Ceuta

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Ayer por la mañana estuvo en Palacio el ministro de Marina, que celebró una entrevista con don Alfonso.

A la salida fué interrogado por los periodistas, a los que dijo:

—He venido, aunque no me correspondía el turno de despacho, por haberme llamado el rey para comunicarme el deseo de la reina de Rumanía de marchar desde Algeciras a Ceuta y ver la forma de darle facilidades para realizar dicho viaje. Se pondrá a disposición de la soberana rumana un barco de guerra en el que pueda trasladarse con toda celeridad de uno a otro punto.

## Todas bellas

con los jerseys de Casa Anzizu. A medida en 24 horas, desde 20 pesetas. Modelos especiales.

SAN MARTIN, 17

## Peluquería de señoras

La Casa Piccadilly ha montado un servicio especial para cortar el pelo a señoras y niñas.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1. — Teléfono 4-29-29

SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR  
Clínico de la Profilaxis antivenérea  
Consultas de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51, 1.

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO  
Consultas de diez a doce y de tres a cinco San Marcial, 32 y 34, 3. Teléfono 1-26-48

## Doctor AGUIRRE

OCULISTA  
Consultas de 10 a 1 y de 3 a 5.

Económica de 5 a 7. San Marcial, 40, 1.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico. Consultas: de diez a doce y de dos a cuatro.

GARIBAY, 5, segundo

## Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6 QUENDO, 12 — Teléfono 4-12-09

**PARIS-HENDAYA**  
 Avenida de la Estación HENDAYA  
 Sucursal de los Grandes Almacenes aux  
**GALERIES LAFFAYE PARIS**

La casa que vende mas barato de todo París

**MARTES**  
**9**  
**DE ABRIL**

**GRAN SURTIDO Y VENTA DE VIBRACIONES**

VESTIDOS y ABRIGOS  
 para SEÑORAS y SEÑORITAS  
 CONFECIÓN para CABALLEROS,  
 TEJIDOS, SEDAS, BUFANDAS,  
 GUANTES, MEDIAS, SOMBREROS,  
 etc

7 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Crónica alavesa

**El condenado que quiso hacer que se suicidaba, sin suicidarse**

**Entusiasmo en el Orfeón vitoriano.-Derribo de los viejos cuarteles**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 6.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, señor Amézola, ha dicho hoy a los periodistas que le habían visitado el alcalde de Villabuena, el magistrado suplente señor García Cernuda, ex gobernador civil de Guipúzcoa; el presidente de la Cámara de Comercio, señor Aspasia y otras personas.

Se ha reunido la Junta Provincial de Beneficencia y por unanimidad ha acordado solicitar del Gobierno una distinción para el funcionario de la misma, don Víctor Sarachu, que durante más de cincuenta años ha prestado en la Junta muy valiosos servicios.

## EL DERRIBO DE LOS VIEJOS CUARTELES

El periódico "La Libertad", en su número de esta tarde, dice tener noticias de que en el Consejo de ministros se tratará del derribo de los cuarteles viejos, último trámite que falta para su realización. Con este motivo dedica calurosos elogios al teniente coronel de Caballería, vitoriano de abuelo, don Fernando de Casas y Gancedo, ayudante que fué del difunto ministro de la Guerra, duque de Tetuán, que ha sido quien más ha trabajado en este asunto.

## UN SUICIDA "CUENTISTA"

El ex empleado de arbitrios municipales, Portu, recientemente condenado por el delito de violación en cuadrilla, al subir hoy a recoger la marmita para el rancho en la Cárcel Modelo, se ha arrojado a la planta baja, desde la galería del piso primero, que está a tres metros de altura, causándose ligeras lesiones.

Inmediatamente se ha comprobado que no ha querido suicidarse, sino llamar la atención, pues ha podido arrojarse desde la segunda galería, que está a dieciocho metros de altura.

En la declaración prestada, no ha sabido justificar la razón del acto realizado.

## POR FRANCISCO DE VITORIA

El presidente de la Diputación ha recibido la visita del escritor vitoriano señor Landaburu, que ha ido a hablarle de asuntos relacionados con la Comisión llamada de "Fray Francisco de Vitoria".

Por el presidente de la Diputación han sido cursadas las convocatorias para constituir la Junta de la Asociación Fray Francisco de Vitoria.

## ENTUSIASMO ORFONISTA

En el naciente Orfeón Vitoriano han terminado los ejercicios de vocalización y solfeo y muy en breve comenzará el ensayo de algunas obras. Con este motivo, entre los orfeónistas reina gran animación y entusiasmo.

Mafiana vendrá el presidente de la Coral Bilbao, señor Careaga, para tratar acerca de asuntos que con respecto a la Exposición de Sevilla, afectan a los orfeónistas de San Sebastián y Vitoria.

## Teatro PRINCIPE

Mafiana, lunes

**"Orloff, o el diamante del Zar"**  
JUAN PETROVICH y VIVIAN GIBSON



**NO TEMA**  
Desaparecerá su anemia si toma Jarabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**

Es el reconstituyente más energético. Enriquece la sangre y reconstituye el organismo.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones.

## La vida política

**Ha publicado la "Gaceta" una disposición para prevenir las explosiones de grisú**

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

## DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta", en su número de ayer, publicó entre otras, las siguientes disposiciones:

Real orden modificando algunos artículos de la ley de Policía minera, con objeto de evitar en lo posible los graves accidentes que se registran en las minas por explosión de gas grisú y garantizar las vidas de los obreros mineros.

—Fijando la reforma del Consejo del Combustible en el sentido de que tenga un vicepresidente y seis vocales entre los cuales habrá de haber un representante de la Federación de Sindicatos Carboneros de España, otro de los consumidores y un representante de la Asociación de almacenistas de carbón del reino.

## LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en el Ministerio del Ejército donde despachó con varios ministros y directores generales y recibió al encargado de Negocios del Uruguay, al director del Instituto Geográfico y Catastral y a otras personalidades.

También le visitó un representante del periódico inglés "Daily Mail" que fué a ponerse a su disposición para desmentir algunas informaciones erróneas que con respecto a España ha publicado el citado periódico.

Asimismo visitó al jefe del Gobierno la redactora del "Kansas City Star", miss Kempel.

## EL PRINCIPE GABRIEL

Ayer por la mañana regresó a Madrid el príncipe don Gabriel de Borbón—hermano del infante don Carlos—, viene de Cannes donde recientemente falleció su esposa la princesa Margarita.

## LA FIRMA

Don Alfonso firmó ayer los siguientes decretos de Asuntos Exteriores:

Modificando los acuerdos del convenio hispanohúngaro concertado en junio del año 1925.

—Ascendiendo a secretario de primera, a don Francisco Javier Maruendano, cónsul en Santo Domingo.

—Admitiendo la dimisión que de su cargo ha presentado don Antonio Bernabeu, vocal de la Comisión que ha dictaminado acerca de los daños sufridos por los españoles que residen en Méjico.

## Bar-Restaurant

Se traspasa en un sitio excelente para verano y todo tiempo, por dejar el negocio. Informes en esta Administración.

**Próxima llegada del grandioso "HUDSON" y el "ESSEX" desafiador**

Los modelos 1929 estarán expuestos a fin de la semana próxima en el Salón de los señores CIORDIA y LARRINAGA, Easo, 1. — Teléfono 13376

## LA SENSACION DEL SALON DE NUEVA YORK

## Precios

## HUDSON

## CHASSIS LARGO

SPORT PHAETON (5 plazas)...	14.950 ptas.
SPORT SEDAN (5 plazas) ...	15.650 "
PHAETON (7 plazas) ...	15.950 "
SEDAN (7 plazas) ...	16.150 "

## SEDAN LIMOUSINE (7 plazas)

COACH ...	14.950 ptas.
ROADSTER ...	15.650 "
COUPE ...	15.950 "
STANDARD SEDAN ...	16.150 "
PHAETON (5 plazas) ...	16.650 "
TOWN SEDAN ...	17.650 "
COUPE CONVERTIBLE ...	17.950 "
VICTORIA ...	18.500 "
LANDAU SEDAN ...	18.750 "

## CHASSIS CORTO

COACH ...	14.950 ptas.
ROADSTER ...	15.650 "
COUPE ...	15.950 "
STANDARD SEDAN ...	16.150 "
PHAETON (5 plazas) ...	16.650 "
TOWN SEDAN ...	17.650 "
COUPE CONVERTIBLE ...	17.950 "
VICTORIA ...	18.500 "
LANDAU SEDAN ...	18.750 "

## ESSEX

PHAETON ...	8.500 "
COACH ...	8.950 "
ROADSTER ...	9.300 "
COUPE CON SPIDER ...	9.500 "
SEDAN ...	9.975 "
TOWN SEDAN (gran lujo) ...	10.500 "
COUPE CONVERTIBLE (gran lujo) ...	10.550 "

Estos precios se entienden para coches con ruedas de madera y cinco neumáticos. Por ruedas metálicas hay un suplemento de 350 pesetas por Hudson, y 300 pesetas por Essex, exceptuando los modelos Hudson de chassis largo y el Hudson Victoria.

## El día en Navarra

Aparece el cadáver de una anciana horriblemente macheteado

Un niño perece electrocutado.—Banquete a los campeones de pelota

(POR TELEFONO)

Pamplona, 6 (11 n.)

## UN CRIMEN EN GÁPARROSO

Comunican de Caparroso que ha sido asesinada una anciana de setenta y cuatro años, llamada Juana Salvador Ochoa, habiéndose hallado su cadáver en un corral próximo a la casa donde habitaba la víctima. La muerta presentaba veinte cuchilladas en la cabeza y el cuello, y a su lado se encontró un cuchillo de enormes dimensiones y con la forma de machete, con el cual se cometió el crimen.

Se dice que el suceso tiene su origen en antiguos resentimientos familiares. El Juzgado de Tafalla, que entiende en el asunto, espera descubrir en breve al autor de este crimen.

## HORRIBLE DESGRACIA

Dicen de Corella que al bajar de un tejadillo donde se había subido para coger una pelota el niño de quince años Angel Catalán, se agarró a un cable de alta tensión y pereció instantáneamente electrocutado.

## DIPUTADO A BARCELONA

El diputado foral don Javier Arraiza ha salido para Barcelona, con objeto de hallarse allí cuando lleguen los objetos y obras de arte que Navarra envía a la Exposición de Industrias.

## CONCIERTO

La Banda municipal de Pamplona ha dado en el teatro Gayarre un gran concierto, siendo muy aplaudidos todos los números del programa.

## UN BANQUETE

La Sociedad Lagun-Artea ha invitado a un banquete a los cuatro jugadores que ganaron el campeonato nacional de pelota, Múgica, Sáinz, Huarte y Lezcano.

## EN LA CASA DEL PUEBLO

Mañana se celebrará en la Casa del Pueblo el escrutinio para la elección de vencedores obreros del Comité paritario de los panaderos.

## DIMITE UN CONCEJAL

En la sesión plenaria del Municipio que se celebrará el próximo martes, presentará la dimisión del cargo el concejal don Diego Vázquez.

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura Verdadera enseñanza racional y práctica. Cursos especiales para profesionales. Tel. 14.227. Txabollerri. Ategorrieta.

## GOICOECHA-MÉDICO

MAYOR, 2, 1.<sup>o</sup>

Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

## DENTISTA



### Una gran prueba deportiva

### Hoy se corre el primer campeonato español de ciclo-pedestrismo

He aquí la lista de los participantes:

1. Joaquín Iturri, independiente.
2. Vicente Martínez, neófito.
3. Pedro Gorostidi, de la G. A. C. de Eibar.
4. Pedro Azurmendi, independiente.
5. Ricardo Montero, del Real Unión.
6. Luciano Montero, idem.
7. Enrique Gárate, neófito.
8. Serafín Díaz, idem.
9. Esmeraldo Ruiz, del Real Unión.
10. Anastasio Ayerdi, neófito.
11. Antonio Uranga, idem.
12. Juan Zubizarreta, independiente, 3. categoría.
13. Enrique Aguirre, del Real Unión, independiente, primera categoría.
14. Jesús Dernit, de la Ciclista Bilbaína, independiente, tercera categoría.
15. Alberto de Miguel, del Sparta Club de Gallarta, neófito.
16. Andrés Arriaga, de la G. A. C. de Eibar.
17. Antonio Aramberri, idem.
18. Miguel Aguirrebeña, idem.
19. Ramón Oñaederra, idem.
20. Ignacio Erquicia, del C. D. Loyolatarrá.
21. José Tellería, idem.
22. Julio Fombellida, del Real Unión, independiente, segunda categoría.
23. Juan Valderrey, neófito.
24. Teodoro Iparraguirre, idem.
25. Luis Berruet, idem.
26. Pedro Sabando, idem.
27. Antonio Alvés, de Pamplona.
28. Ramón Ochoa, de Vitoria, independiente, primera categoría.
29. José Almorza, neófito.
30. Manuel López, de Madrid, independiente, primera categoría.
31. Pedro Andoain, del C. D. Fortuna, neófito.
32. Eusebio Bastida, de la U. D. Arrebitzana, idem.
33. Narciso Garzarrán, de Bilbao, idem.
34. Segundo Barruetabéña, de Bilbao.

Era de salida y Jurado de la prueba. La salida, como ya hemos anunciado, se dará a las nueve y media de la mañana en la Avenida del Kursaal.

Los corredores deberán presentarse al Jurado de la carrera media hora antes.

Para este importante campeonato nacional, se ha nombrado el siguiente Jurado:

Juez-árbitro, don José Gervais, presidente del Comité Regional Vasco de la Unión Velocípedica Española.

Juez de salida y llegada, señor presidente del Club Deportivo Fortuna.

Jefe de controles, don Evaristo Zamora.

Comisario general, don Javier Elorza.

Cronometrador, el oficial de la Unión Velocípedica Española.

Jurado de llegada, los señores representantes del Centro de Atracción y Turismo, Garmendia, Altuna y Ormáizabal.

Jueces fijos en el recorrido a campo traviesa. Los necesarios para el perfecto control de la carrera a cargo del Aviación Club, Donostia Zarra, Club Deportivo Añorga, niños asilados de Zorroaga, Club Deportivo Loyolatarrá, Club Deportivo Ategorrieta y Gimnástica de Ulía.

### La distribución de premios

La lista de los premios ha sido publicada días pasados y consta en el Reglamento de la carrera.

El Comité Regional Vasco añade una artística placa dorada con alegoría ciclista, que será otorgada al primer neófito clasificado.

La distribución de los premios tendrá lugar en el domicilio social del C. D. Fortuna (Oquendo, 8), a las cuatro de la tarde en punto, para que los corredores forasteros puedan regresar a sus puntos de procedencia en el mismo día.

A los encargados de marcar el recorrido

En las entradas y salidas de cross, regar bien con confetti, colgar de trecho en trecho serpentinas desenrolladas, en árboles, postes, vallas y clavar flechas de dirección en los sitios que puedan motivar despistes. De tanto en cuanto comisarios con banderín.

En el paso a nivel de Chomifenea un letrero de "Precaución" avisará a los corredores.

Otro cartel idéntico prevendrá a los corredores en el descenso del caserío Polloe al sendero de unión con la carretera frente a las cocheras.

El recorrido deberá estar marcado para las nueve de la mañana.

Lugares de anotación del paseo de corredores:

Colegio Captier en la revuelta frente a la gruta.

Escuelas de Igara, callejón de salida a la carretera.

### Hoy, en el Stadium Gal

### El Real Unión y la Real Sociedad frente a frente en match de Liga

En los momentos en que escribimos estas líneas parece que el tiempo se afaniza, y esto ha de servir para que la sensacional contienda que esta tarde van a tener los jugadores donostiarras e iruneses en la ciudad fronteriza, bajo la dirección del afamado y competente árbitro catalán señor Cruella, tenga suma brillantez.

El estado del terreno de juego es inmejorable, lo que también ha de servir para que los notables jugadores de un bando y otro puedan desarrollar constantemente las preciosas jugadas de gran fútbol en ellos tan habitual.

Frecuentando los corrillos de los aficionados, hemos podido comprobar el entusiasmo que reina entre ellos por acudir a presenciar este grandioso partido. Hay una expectación tremenda y un interés enorme.

Si entre los aficionados es indescriptible la animación, excusamos decir cuán elevada es la que poseen los jugadores de ambos equipos, todos los que durante la semana se han cuidado extraordinariamente para estar en condiciones de rendir el máximo de juego.

Los equipos se alinearán como sigue:

Real Sociedad.—Izaguirre; Ilundain, Galindo; Amadeo, Marculeta, Trino; Kiriki, Mariscal, Cholín, Biembas, Yurrita.

Real Unión.—Emery; Bergés, Mancisidor, Maya, Gamboena, Villaverde; Echeveste, Reguero, Alza, René, Garmendia.

Estas dos formidables combinaciones serán las que, a las cuatro de la tarde, iniciaran el sensacional acontecimiento, ardiendo en deseos de llevar a sus respectivos clubes los laureles de la victoria.

Pecas horas nos quedan para presentar lo y saber de quiénes será el triunfo. Nosotros hacemos votar por que sea de quienes lo merezcan por su mejor juego. Indudablemente que en esto han de rivalizar con ahínco los jugadores, porque ante los mismos estará presente la afición toda de nuestra deportiva región.

Se advierte a los aficionados de la capital que las entradas para este partido se pondrán esta mañana, de diez a doce, a la venta en la taquilla de Novedades. En el domicilio del Real Unión será de diez de la mañana a una de la tarde.—X.

### Las regatas de bateles

Hoy, a las once y media de la mañana, tendrán lugar las regatas de bateles anunciadas, tomando parte las lanchas "San Nicolás", de Orio, que correrá con la camiseta amarilla; "Sagrado", de Gueñar, que lucirá el color blanco, y "Maricau", de San Sebastián, con distintivo azul.

A las once se reunirá el jurado en el Club Náutico, trasladándose desde este lugar al gabarrón de Obras Públicas que se hallará en la bahía.

Se procederá al sorteo de puestos entre las tres embarcaciones y una vez verificado el mismo, con las medidas acostumbradas para estos casos, se comenzará el regate.

Terminadas las pruebas, en la Casa Consistorial, se procederá al reparto de premios.

A pesar de la poca afluencia de embarcaciones, la lucha será intensa, pues existe una competición grande entre los tripulantes y pueblos de Gueñar y Orio, donde desde primeros de año vienen preparándose para este regate, ensayándose para ello hasta embarcación para el mejor resultado de la liza.

El Excelsior F. C. equipo de fútbol del Hotel del mismo nombre, reta a cualquier equipo de otro hotel a un partido que se celebrará el día que se indique de común acuerdo. El Excelsior se alinearán de la siguiente forma: Cabanas; Claudio, Gil; Genaro, Severiano, Alonso; Miguel, Angel, Coloma I, Coloma II, Rodríguez.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

El Athletico de Amara reta al Athletico de Mira-Amara para jugar hoy, domingo, un partido a las diez en punto, en las arenas del Hipódromo. Nuestro team será: Miralles; Victor, Latorre; X, Zaldívar, Pototo; Sarnago, Loyola, Andrés, Piedras, Angel.

7 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## El jugador Bosch inhabilitado por 3 meses

### Sanctiones a dos árbitros

(POR TELEFONO)

Madrid, 7. El Comité de la Federación Española de Football ha acordado inhabilitar por tres meses al jugador del Deportivo Español de Barcelona, Bosch, que fué expulsado del campo el pasado domingo por intentar agredir al árbitro en el match Español-Arenas. Asimismo el Comité ha acordado imponer sanciones a los árbitros señores Adrados y Ezcurdia por no haber hecho constar en acta con la debida claridad los motivos por los cuales fueron expulsados los jugadores que han sido objeto de sanción, entre ellos Bosch.

Al señor Adrados se le sanciona con una multa de 50 pesetas y una inhabilitación de quince días por no explicar con claridad la expulsión de Bosch, y al señor Ezcurdia con una multa de cien pesetas y una inhabilitación de un mes por no explicar la expulsión de Ateca, jugador del Racing de Madrid. Estas sanciones aplican sin perjuicio de las que pueden aplicarse como consecuencia de las informaciones que se han abierto para aclarar lo ocurrido y depurar responsabilidades.

### En Mondragón

ARIN SPORT - MONDRAGON F. C. Hoy domingo, día 7, en el campo del titular, se verificará el partido de campeonato grupo B (ordinaria), entre el Arin Sport de San Sebastián y el Mondragón. Encuentro lleno de los mayores alicientes, pues tanto los unos como los otros, van enardecidos y dispuestos a conseguir, disputándose en buena lid el segundo puesto de la clasificación.

El Arin se presentará completo y se alinearán en la forma siguiente: Guillaza; Larzábal, Gabán; Genua, De Diego, Murguia; Zumalabe, Tejedor, Alberdi, Urresti, Chavarri.

Deseamos a los fogosos y bravos "arifistas" un nuevo triunfo en su historial deportivo.

### En Molinao

Hoy, a las nueve menos cuarto de la mañana, dará comienzo la sesión continua de partidos de fútbol que en el citado campo han de ventilarse.

A la hora citada, y en partido correspondiente al campeonato organizado por la primera entidad deportiva de esta localidad, para los equipos júnior de Pasajes, dispondrán los dos puntos los equipos del Pasajes y Pasayako.

A las diez, partido de entrenamiento entre los titulares del Pasayako, en el que se ventilará un amaietako.

A continuación, partido también correspondiente al torneo anteriormente citado, entre los equipos Trincherpe y Esperanza.

### Convocatorias

CLUB DEPORTIVO TRINCHERPE Se ruega a todos los jugadores del primero están hoy puntualmente a las diez y media en el lugar de costumbre, con objeto de ir todos juntos a Molinao para juzgar contra el Esperanza.

G. D. ARDATXA Se ruega a los señores Goti y Otegui y a los jugadores Erdavide, Aramburu, Icazategui, Pagan, Felipe, Vicioso, Arrieta, Mayo, Aguirre, Mañolo, Lecube, se hallen hoy, domingo, a las tres, en el campo de Jolastokieta para el encuentro con el G. D. Olímpico (reserva).

### Piso pequeño

bigrónico, necesita San Sebastián, Zarauz, Guetaria, temporada verano; tres camas, derecho cocina, casa únicos huéspedes. Precio y condiciones a V. Calleja, calle Doctor Casas, 20, principal, Zaragoza.

### BLENORRAGIA (PURGACIONES)

Curación VERDAD, total y rápida, lo mismo crónicas que recientes, con GONOSERMAN (cachets y autoinyectables). No se necesitan lavados ni jeringas. NADIE se enterará de su enfermedad. Consultas, datos y pedidos al autor: Dr. Gracia Zatoz, Alfonso, 20, Zaragoza. Folletos gratis, remitir sello 0,25 para franqueo. Depósito: Unión Farmacéutica Guipúzcoana. Venta farmacias.

P. D. D. C. C. F. E. N. I. X.  
PISO  
MUEBLES  
LATA 1 litro 1/2 kilo 1/4 kilo  
4 pts. 2,50 pts. 1,50 pts.  
Depósito: BERNABÉ TORRE Teléf. 1-15-52

# EL DEPORTE VASCO

### EN EL MODERNO

Ayer tarde jugaron en este frontón Solozábal y Zárraga, rojos contra Gallarta III y Pasay, azules, sacando del once los delanteros. El dinero se dió por los azules en la proporción de 40 a 37.

De la igualada a 4, salieron por delante Gallarta y Pasay que ganaron el partido por dieciocho tantos.

El mejor de los cuatro, Pasay, que hasta se permitió el lujo de restar una pelota de frente por detrás y apuntarse el tanto a su favor después de haberlo tenido perdido, siendo muy aplaudido por su gran actuación. Este muchacho ha progresado mucho y hoy en día es un zaguero muy apañado y de seguir así dará mucho trabajo a las primeras figuras de la zaga.

—Después, a remonte, jugaron Jurico y Zumeta contra Lasa e Iturain, luciendo los

### EN EL URUMEA

Con muy buena entrada, con asistencia de los más veteranos aficionados que hacia tiempo no les han visto por frontón alguno, ayer tarde se jugaron los tres anuncios encuentros.

El primero corrió por cuenta de Galarraga y Garmendia, pareja que supo vencer a la integrada por Astigarraga y Jemein.

—Después, el pequeño Rentería y Arroza, llevaron la iniciativa del segundo, jugando contra Onaindia y Ermua; pero se tuvo que suspender este encuentro por haber recibido Rentería un fuerte pelotazo, afortunadamente, sin mayores consecuencias.

Y como ello sucedió cuando el tanto se señalaba 34 tantos para los primeros y 30 para los segundos, los que habían jugado a favor de Onaindia y Ermua pagaron el pro-



EIBAR.—En una de las chavolas existentes en los alrededores del Kalamua se celebró el banquete de despedida de los famosos pelotaris de cesta-punta Basabe y Egurrola, que marchan a Miami, ventosamente contratados. Varios concurrentes a la fiesta. (Foto Ojanguren).

primeros distintivo azul y los segundo color rojo, sacando Lasa del once y Jurico del once y medio. Dinero, azul, 40 a 30.

Fué un partido muy competido, registrándose numerosas igualadas, la última a 43. De aquí salieron frances los azules que ganaron el partido por seis tantos.

Los cuatro remontistas pusieron gran entusiasmo en la lucha y este es el mejor elogio que podemos hacer de la labor de los contendientes.

—Para hoy, domingo, la Empresa ha preparado dos buenos partidos: a pala, Izaguirre y Jáuregui contra Solozábal y Quintana II; a remonte, Adúriz y Salaverri contra Echániz y Arámburu.

### EN EL FRONTÓN ASTELENA

Esta tarde a las tres y media tendrá lugar en el frontón Astelena un gran acontecimiento pelotístico, actuando los "ases" de esta especialidad de mano Echave III y Chapasta, del dos y medio, contra Irureta y Mondragonés, del dos.

Después de breve ausencia por nuestra causa, la reaparición de nuestro paisano el notable zaguero Chapasta y del no menos famoso delantero—el pelotari de la máxima emoción—Irureta ha hecho despertar entre los aficionados el mayor de los entusiasmos. Pocas veces hemos conocido en esta villa expectación igual como la existente para presenciar este soberbio partido. A pesar de hallarse las fuerzas muy niveladas y no obstante la ventaja de los últimos en el saque, nos inclinamos, ya que tenemos el presentimiento de que les sonreirá la victoria, por el bando Echave-Chapasta.

Es suficiente garantía el interés creciente para predecir que por espacioso que sea el frontón Astelena se verá esta tarde lleno por completo, pues así lo dice el gran pedido de localidades que durante la semana ha recibido la Empresa.

El encuentro es esperado con viva curiosidad y ahora sólo hace falta que responda al interés reinante para que salgamos plenamente satisfechos.—T. E. (hijo).

### EN PAMPLONA

PAMPLONA, 6.—En el frontón Euskalduna jugaron Arce y Azoitia, contra Ezponda y Arrizabalaga, quedando éstos en cinco juegos para nueve.

### EN EL URUMEA

Con muy buena entrada, con asistencia de los más veteranos aficionados que hacia tiempo no les han visto por frontón alguno, ayer tarde se jugaron los tres anuncios encuentros.

El primero corrió por cuenta de Galarraga y Garmendia, pareja que supo vencer a la integrada por Astigarraga y Jemein.

—Después, el pequeño Rentería y Arroza, llevaron la iniciativa del segundo, jugando contra Onaindia y Ermua; pero se tuvo que suspender este encuentro por haber recibido Rentería un fuerte pelotazo, afortunadamente, sin mayores consecuencias.

Y como ello sucedió cuando el tanto se señalaba 34 tantos para los primeros y 30 para los segundos, los que habían jugado a favor de Onaindia y Ermua pagaron el pro-

## El Racing de Madrid vence al D. Alavés

El resultado fué de 3 a 2

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Ayer por la tarde en el campo del Racing de Madrid jugaron los primeros equipos de este club y del Deportivo Alavés un partido correspondiente a la Liga (segunda división). A los seis minutos de empezar el partido Menéndez logró el primer tanto para el Racing, después de dos grandes paradas de Beristain. A los veinticinco minutos Crespo consiguió el empate; pero pocos minutos después Rodríguez, de un "chut" a media altura, marcó el segundo gol para el Racing. Cuatro minutos antes de terminar el primer tiempo Albéniz logró el segundo empate.

En la segunda parte, que fué muy disputada, se retiró Antero, y el Racing se apuntó el tanto de la victoria.

Terminó, pues, el encuentro con el triunfo del Racing por tres a dos.

### En Andoain

#### LOS PARTIDOS BENEFICIOS DE ESTA TARDE

Grande es nuestra satisfacción al darnos cuenta del enorme interés que existe por acudir en la tarde de hoy al campo de Echeverría, pudiendo adelantar el gran éxito que alcanzará los dirigentes del veterano Club antiguotarra.

Y no es para menos, dado el magnífico programa que nos han confeccionado, y que ha causado gran satisfacción entre la afición, siendo extensivo a muchísimas "nezkaitillas" que acudirán en gran número a dar mayor realce al interesante festival benéfico.

Esperamos que el campo se verá repleto de público, pues a la par que presentarán unos interesantes partidos harán una obra de caridad al aliviar en unas pesetas la Caja del Hospital de la villa de Andoain.

He aquí el programa de esta tarde:

A las tres y media, gran partido entre veteranos del Avión Club contra veteranos del Andoain. Formación de los equipos:

Andoain.—P. Ezquibar: Garagorri, Gaitzazain; Saldías, R. Unanue, J. Valls; Urrutia, Irazu, Tolosa, Gaitzazain, Isaac.

Avión Club.—Sagastume: Sagarna, Larzábal; B. Echezarreta, Miranda, San Sebastián; Garijo, Iriarte, Elola, Camino, Gracia.

Estos equipos jugarán dos tiempos de a treinta minutos.

A las cinco menos cuarto, interesantísimo encuentro entre el Avión Club contra el reserva de la Real Sociedad.

Alineación del Club antiguotarra:

Gómez; Goyarán, Iriarte; Ayala, José Luis, Flores; Mistach, Franco, Zugasti, Silvino, Alzpirua, Kiriki.

Desconocemos la composición de los realistas, pero sabemos figurarán los Cauqual, Zulaica, Euzenio, Echeverría, etc.

Durante los partidos amenizará la Banda de Andoain y después de terminados ejecutará bailes.

Todo esto por una peseta caballero y 0,50 señora.

IA Andoain todo el mundo esta tarde!

## TEATRO DEL PRINCIPE

El jueves, 11 de abril de 1929

ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO

SENSACIONAL ESTRENO

Presentación del formidable super-film ruso, basado en la leyenda de

### STENKA RAZINE

el cosaco pirata, ídolo de los pueblos esclavos

## ¡WOLGA!

## ¡WOLGA!

con la cooperación de la orquestina rusa de

### BALALAIKAS BAUMGARTEN

formada por emigrados rusos, antiguos oficiales del zar, que interpretarán música y cantos populares entre los cosacos.

Nota. En taquilla se admiten pedidos de localidades.

### RODIL

Gran restaurante a la carta

AMERICAN-BAR

En lo más típico de la parte vieja. Cita de paladares delicados. Especialidad en platos del país. Ostras y mariscos. Precios muy modestos. Cubierto. 5'50. Servicio de meriendas y comidas permanente.

On parle français — Selectos conciertos

Esterlines. 8. v Fermín Galbete, 21.

TELEFONO 1-18-15

## CAMPOS ELISEOS NOVEDAD EL PROXIMO DOMINGO 14 INAUGURACION

**"LA VOZ" EN TOLOSA****NOTAS TRISTES**

Ayer, sábado, se verificaron la conducción y los funerales de don Teodoro Olaverri, maestro de las factorías metálicas Talleres de Tolosa, actos a los que asistió numerosa concurrencia, mostrando así el sentimiento producido por la desaparición de un obrero modelo de laboriosidad e inteligencia, querido por sus superiores y subordinados, que deja un hueco difícil de llenar.

Renovamos a su viuda y demás deudos nuestro sentido pésame.

— También se efectuaron la conducción y funerales del joven José Miguel Rezola, que tras rapidísima enfermedad falleció ayer a la edad de veintiocho años.

A su desconsolado padre, don Marcelino, excelente amigo nuestro, así como a todos sus hermanos les deseamos la resignación suficiente para sobrelevar tan dolorosa pérdida.

**LAS ANDANZAS DEL TOLOSA F. C.**

Como dijimos ayer, el Tolosa salió el jueves para Cartagena, al objeto de jugar partido de la Liga hoy, domingo, con el titular de la referida ciudad.

El lunes jugará con el Alicante, y el jueves con otro equipo levantino, para jugar, autorizado por la Nacional, el domingo 14 con el Murcia partido de la Liga, con lo cual se habrán ahorrado los elevados gastos y molestias del desplazamiento, que de no haber sido hubieran tenido que hacer el 30 de junio, con lo que resultaba, además, que les «chafaban» las fiestas de San Juan, ya que hubieran tenido que partir precisamente el día del Patron de la villa.

De todas veras anhelamos que nuestros muchachos puedan soportar la fatiga que representa en cuatro días tanto partido, tanta molestia de viajes en «tercerolas» y tanto cambio de alimentación. ¡Esa sí que va a ser una verdadera prueba de resistencia!

**Estómago, intestinos e hígado****ESPECIALISTA**

J. L. Goicoechea

Consultas de nueve y media a doce y de cuatro a siete.

Rondilla, 39. Tel. 275.—TOLOSA.

**ESPECTACULOS**

Ayer debutó en el teatro Gorriti la orquesta argentina Alma Criolla, que obtuvo un éxito rotundo, tanto en la ejecución como en el canto de los tangos argentinos, tan en moda en la actualidad.

Hoy, domingo, se despiden, actuando en las tres funciones, con un emocionante programa cinematográfico, ya que se proy-

**"LA VOZ" EN VERGARA****EL CAMPEONATO DE PELOTA**

Hoy, domingo, a las once de la mañana, jugarán una eliminatoria del campeonato de pelota a mano, amateur, las parejas del Aurrera local y del Pasayako Lagun Ederrik. Este encuentro, después de la actuación de la pareja vergaresa en los partidos del campeonato de España jugados en Pamplona, ofrece un indiscutible interés.

**EL CAMPEONATO DE FUTBOL**

Como consecuencia de una insistente e interesada petición formulada por el Roca, ha sido suspendido el partido de campeonato que debían jugar hoy en Amute el equipo del club irunés y el del Vergara F. C.

Se jugará el día 5 de mayo.

En Mondragón contendrán, en match correspondiente al mismo campeonato, el titular y el Ariñ Sport de San Sebastián, que atraerá, seguramente, al núcleo de la afición vergaresa.

**UNA CONFERENCIA**

A las once de la mañana de hoy dará una conferencia en el salón de actos del Ayuntamiento el comandante de Infantería señor Arroyo, que disertará sobre la educación física y la preparación premilitar. El acto está principalmente dedicado a la juventud.—Corresponsal.

Teatro PRINCIPE

Mañana, lunes

**"Orloff, o el diamante del Zar"**

JUAN PETROVICH y VIVIAN GIBSON

**Anuncio de subasta**

A las once de la mañana del día 11 de mayo próximo, en la Notaría de don Lorenzo Saltarain, se venderán en pública subasta las casas números veintiuno y treinta y tres, de la calle Pablo Gorosabel de esta villa, por virtud de autorización del Consejo de familia de los participes menores de edad, doña Natividad y doña Manuela Eugenia Leunda y de acuerdo con doña Juana Antia y doña Dolores Leunda, participes mayores de edad.—Tolosa, a 5 de abril de 1929.—El tutor, José María Ariztimuño.

**Se limpian trincheras y gabardinas**

por procedimientos perfeccionados y especiales, al precio económico de SEIS pesetas.

"TINTORERIA DE PARIS"

**PRUEBA DE HACHAS**

Habiendo sido concedida la debida autorización, el domingo tendrá lugar en el caserío "San-Són-Echeverri", la gran prueba de hachas entre José Barrenechea ("Aldako") y Pío Larrañaga ("Agüita"). Se cortarán seis troncos de media vara en circunferencia.

**NOTAS VARIAS**

Después de pasar varios días en Algorta, regresaron las simpáticas señoritas Ramona y Josefina de Arambarri.

— Ha despertado gran interés el anuncio de la velada teatral del próximo domingo, que organizada por el Cuadro artístico del "Lagun-Onak", tendrá lugar en el Salón de Unamunzaga.

**— BONITO EN ESCABECHE —**

Conservas Garavilla. — Bermeo.

**LA VELADA DE HOY. — REPARTO DE OBRAS**

Hoy, domingo, a las ocho y media en punto, en el Salón de Unamunzaga se celebrará la gran velada teatral que hemos venido anunciando estos días y que está a cargo del Cuadro artístico del Orfeón Lagun-Onak, con la valiosa cooperación de la orquesta del mismo.

El reparto de las obras que se representarán será el siguiente:

“Puebla de las mujeres”, comedia en dos actos, de los señores Alvarez Quintero, en la que tomarán parte las señoritas y señores siguientes:

Maria Alberdi, Luisa Abascal, Paquita Ondarra, Maria Larreategui, Maria Echeverria, Marina Abascal, Gloria Olano y Teodora Gurruchaga.

Antonio Santolaya, Manuel Rodriguez, Romualdo Andonegui, Rufino Gárate, Agustín Zubizarraga y Felipe Muguerza.

“Solico en el mundo” (entremés baturro), desempeñado por Teodora Gurruchaga y Faustino Barrenechea.

“Lo que tú quieras” (paso de comedia), en cuyo reparto figuran Maria Alberdi, Maria Larreategui y Antonio Santolaya.

En un entreacto, el coro femenino del Orfeón cantará el número de “Los Abanicos”, a petición.

La orquesta, que dirige la señorita Zubizarreta, interpretará lo más selecto de su vasto repertorio.

Esperamos que el Salón Unamunzaga se verá de bote en bote, dada la calidad de las obras y las grandes simpatías con que cuenta el Cuadro artístico. — El corresponsal.

**Paulino sigue triunfando**

con sus sabrosas meriendas, como lo prueba la numerosa clientela que se ha creado en tan poco tiempo. No es extraño. ¡Fijense! Gallos, a 70 céntimos ración, y en esa proporción todo lo demás. Se preparan menús para banquetes, encargando de vispera. ¡Nadie más barato! No confundirse: Mayor, 19. Cosecheros de La Puebla de La Barca.

**BODA**

Mañana, lunes, en la capilla de Ayete, contraerá matrimonio la bella y distinguida señorita Beatriz Antia, hija del acreditado industrial de esta localidad don José con el distinguido joven donostiarra don Marcelo Arzubialde. Nuestra enhorabuena

**DESPEDIDA DE SOLTERO**

Ayer sábado por la noche, se despidió de su vida de soltero, obsequiando a sus amigos con un banquete en el acreditado restaurante Eliceochea, el conocido renterito don Pablo Adarraga, que en breve contraerá matrimonio con la bella señorita María Isaba. Nuestra más cordial enhorabuena los futuros esposos.

**DE VIAJE**

Ha regresado a ésta el representante de la Sociedad de Tejidos de Lino, don Estanislao Samperio, encontrándose algo indisposto.

— Sa bien venido y deseamos su pronto establecimiento.

— También ha regresado de su viaje a Pamplona y Zaragoza, el culto abogado buen amigo nuestro, don Antonino Ayllón.

**POR LOS CINES**

En el salón Reina Victoria se anuncia para las sesiones de hoy la magnífica cinta “El mercado del amor”, interpretada por bella artista Billie Dore y Luis Alonso.

— En el On-Bide se proyectará la comedia “Una niña a la moderna” y una bonita cinta cómica.—R. G. L.

**Academia de corte Sagardo**

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender sólo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbina, 58, 2.º (frente Bellas Artes).

**Ocasión**

Aceituna manzanilla superior, a 175 kilo hasta 10; desde 10, a 170. Bar de Arcos del Buen Pastor.

**Hacen falta**

agentes activos que posean el vascuence conocedores del comercio, para asuntos de gran rendimiento; de 30 a 40 años de edad. Presentarse hoy, de 9 a 10 y de 13 a 14. Peña y Gofio, 12, tercero, C.



# La ciencia de Firestone en la fabricación de neumáticos para camiones

Los ingenieros de "FIRESTONE" han realizado estudios científicos con largas experiencias en la fabricación de neumáticos para camiones que ruedan en toda clase de caminos y bajo toda clase de cargas. Esto se traduce en servicio para los propietarios de camiones de todas partes, puesto que pueden obtener neumáticos que, sea cual fuere su medida o tipo, rinden un kilometraje largo y protegen el camión.

La cubierta "FIRESTONE" impregnada de caucho, con su banda de rodamiento científicamente diseñada y su famoso armazón de cuerdas impregnadas, es la primera en el mercado.

Consultenos enseguida para que le aconsejemos la medida adecuada.

## Más kilómetros por el mismo precio

CONCESIONARIO EXCLUSIVO

IMPORTADORA DE NEUMATICOS, S. A.

Henao, 52 - BILBAO

General Pardiñas, 26 (moderno) - MADRID

San Vicente, 68 - SEVILLA

DEPOSITARIOS CON STOCK PARA GUIPUZCOA

Garnier Automóvil (S. L.), Iparaguirre.—San Sebastián

Agustín Izquierre, Miracruz, 22.—San Sebastián

Ximénes y Cía. Usandizaga, 1.—San Sebastián

DE VENTA EN TODOS LOS GARAJES

7 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## Del Municipio y de la ciudad

### COMISIÓN DEL MONTEPIO

Bajo la presidencia del alcalde, se reunió ayer mañana en su despacho, la Comisión del Monteipo. Fue bastante laboriosa, porque había bastantes asuntos que despachar.

El alcalde no tenía más noticias que comunicar a los representantes de la Prensa.

Añadió que por la tarde pensaba asistir a la conferencia de don Severino Aznar, en el Gran Casino.

### PLENO EXTRAORDINARIO

Para el miércoles próximo ha sido convocado el Ayuntamiento a un pleno extraordinario.

El orden del día es el siguiente:

Lectura del acta de la sesión plenaria del día 16 de marzo pasado.

Informe de la Comisión de Instrucción, proponiendo se consigne el importe de 25.000 pesetas en el próximo presupuesto municipal, para becas "Reina María Cristina", y presentando proyecto de reglamento por el que hayan de reglarse.

Informe de la Comisión de Ensanches, proponiendo se desestime la reclamación formulada por los señores don Juan y don Teodoro Kutz, contra el proyecto de reforma y modificación del plano de ensanche de la zona del Antiguo.

Informe de la misma Comisión proponiendo se desestimen las reclamaciones que se enumeran, presentadas contra el proyecto de urbanización y saneamiento del barrio de Cemoriña.

Informe de la misma Comisión, proponiendo se abone a los señores Arregui y Echeverría, el precio de los terrenos de su propiedad sitos en el ensanche de Ategorrieta, expropiados con destino a calle de ese ensanche.

Informe de la Comisión de Hacienda, proponiendo se autorice al señor alcalde para que cuando las necesidades lo requieran y las condiciones del mercado lo aconsejen, pueda proceder a la realización de determinados valores que se hallan destinados por acuerdo del Pleno, para la reforma del cuartel de San Telmo.

## "La Voz" en Legazpia

### PREPARANDO LAS FIESTAS

Todavía falta un mes para la fecha en que esta villa celebra sus fiestas patronales en honor de la Santa Cruz, y ya hemos empezado a prepararnos, disponiéndonos a organizar el mayor número de festejos y a cuál más vistosos e interesantes.

Se ha nombrado ya la Comisión que ha de estudiar la forma de atraer el mayor número de forasteros y todos los vecinos procuramos asesora la con el mejor deseo de que cumpla su cometido con acierto.

La aludida Comisión estudia la organización de grandes partidos de pelota a base de los mejores pelotaris actuales, y se nombran a Atano, Mondragonés, Mallavia y otros, pues es de advertir que este año habrá tres grandes partidos en los tres días de fiestas.

Entre otros festejos, se gestiona la actuación del Cuadro artístico de la Academia de Declaración Vasca, de San Sebastián, para una o dos funciones; carrera ciclista, concurso de bolos, fuegos artificiales, conciertos por una o dos bandas de música, gaiteros y chistularis, etc., sesiones de cine y otros varios que se proyectan.

Próximamente por estas fechas y desde estas mismas columnas, recordaré que hice un llamamiento a la afición deportiva el pasado año, invitándoles a que organizaran una carrera ciclista, pues era de esperar que tuviera un gran éxito; como miembros más destacados en matemáticas deportivas, el ruego fué dirigido a los entusiastas deportistas Tomás Echeverría y Juan Plazaola, quienes sin pérdida de tiempo dieron comienzo a la organización de la carrera.

Del éxito obtenido no hay nada que decir: ahí están los simpáticos muchachos eibarreses, vencedores de todos los primeros premios y de la copa social; ellos fueron los primeros en elogiar la organización de la carrera y felicitar a los organizadores. Prometiendo volver este año a reverdecer los laureles.

Hoy, después de recordarles el éxito obtenido en dicha organización, proclamando así sus grandes condiciones para hacer las cosas bien, quiero lanzar otro proyecto, que espero acogerán con el mismo entusiasmo de entonces.

Todos sabemos la afición y el afán que existe hoy en nuestra provincia por el boxeo; nada tiene de extraño que los vascos sintamos ese deseo y estemos compenetrados hasta en los últimos detalles de ese deporte, pues hemos demostrado en el mundo entero que en este indio rincón pirenaico existe madera: ahí está Paulino Uzcudun, que se ha encargado de demostrarlo, luchándose con los campeones mundiales.

No sería posible que el día 5, domingo, después del partido de pelota o bien sea en sustitución de aquél, ya que será difícil traer pelotaris de primera (ya que tendrán comprometida esa fecha), organizar un combate de boxeo, a base de luchadores vascos ya acreditados y que han luchado en el Urumea, de San Sebastián? Yo creo que en el mismo frontón, aprovechando el cierre que se haga para los partidos, se podría preparar el "ring" y sin grandes gastos celebrar combates interesantes.

Queda lanzada la idea, y por hoy bago punto final.

### ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

Cuando regresaban de una excursión, los señores de Elorza (don Patricio) y debido a una avería en la dirección del coche, éste se precipitó contra el muro de la carretera, quedando despedazado. Sus ocupantes resultaron milagrosamente ilesos, y el señor Elorza, tan respetado y apreciado por todos, ha sido felicitadísimo y desde estas columnas unímos la nuestra muy entusiasta.

### DE SOCIEDAD

Regresó de Madrid el respetable señor don Ignacio Aguirre. Bienvenido.—Corresponsal.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTÍN, 29, 4º izquierda

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Grandioso programa. Primero, a paña, Izaguirre y Jáuregui contra Solorábal y Quintana II; segundo, a remonte, Aduriz y Solaverria I contra Echaniz y Arámburu.

FRONTON URUMEA.—Grandes partidos de pelota (a cesta-punta) para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, Mágica y Andoain contra Ulaña y Arrona; segundo, Echaniz y Daniel contra Astigarraga y Mendiabala; tercero, Orio y Arriondo contra Aguirre y Arriola.

Partidos para mañana, lunes, a las tres y media: Primero, Mágica y Arrate contra Ulaña y Echaburu; segundo, Echaniz y Arrona contra Onaindia y Andoain; tercero, Olaveaga y Esteban contra Azkiz y Urresti.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran Compañía de zarzuela Herrero - Pujol. Funciones para hoy, domingo: A las cuatro, seis y media tarde, y diez y media noche, "La picara morena", gran éxito.

Funciones para mañana, lunes: A las seis y cuarto, "La Bruja"; a las diez y media, "El Huesped del Sevillano".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Cinematógrafo. Sesiones para hoy, domingo: A las cuatro, Paramount 47 y "Juventud, divino tesoro", seis partes; a las seis menos cuarto y siete y media, Paramount 47 y "Los cuatro amigos", seis partes; a las diez (doble), "Los cuatro amigos" y "Juventud, divino tesoro".

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto y siete y media tarde y diez y cuarto noche. Diario núm. 22 y "Venganza", gran película.

SALÓN MIRAMAR.—Cinematógrafo. A las cuatro para hoy: A las cuatro (infantil), "El caballo embrujado" y "El muchacho de Sonora", cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "El caballo embrujado" y "Venganza", cinco largas partes a las diez (programa doble), "Venganza" y "La mujer divina", ocho partes.

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto noche. Diario núm. 22 y "Pierinas de seda", seis partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas para hoy: A las cuatro (infantil), "No lo repetiré" y "El Gorila", seis partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "No lo repetiré" y "Rosa, la revoltila", seis partes; a las diez (programa doble), "Rosa, la revoltila" y "El cadete de West Point", nueve partes.

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez en punto noche. Noticiero Fox 33 y "Mi vida en sus manos", seis partes.

BANDA MUNICIPAL.—Programa del concierto que hoy, a las doce del mediodía, ejecutará la Banda en el kiosco del paseo del Bulevar: 1, "Pirolos y flores", pasodoble, Pefalva; 2, "Tosca", fantasía (a petición), Puccini; 3, "La Mesonera de Tordesillas", M. Torroba.



## Vías urinarias

### Impurezas de la sangre Debilidad nerviosa

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

## Medicamentos del Dr. Soivré

### Vías urinarias:

Bleñorragia (purgaciones) en todas sus manifestaciones; uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gota militar, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, enxitis. Bujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivré. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se enterá de su enfermedad. — Venta, 5 pesetas caja.

### Impurezas de la sangre:

Sifilis (avariosis), eczemas, herpes, aleras variolosas, eritemas, acné, articulitis, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivré, que son la medicación depurativa ideal y perfecta, porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las aleras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. — Venta, 5 pesetas frasco.

### Debilidad nerviosa:

Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorrea (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitations, dolores nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurosis o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras potenciadoras del Dr. Soivré. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, indicadas especialmente a los agotados en la juventud por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. — Venta a 5'00 el frasco.

### NOTA:

Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 5'00 pesetas en sellos para el franqueo a las oficinas del LABORATORIO SOKATARG, calle Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

## Curación de las hernias

### Interesa saber

Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, señor Torrent, estará en San Sebastián y en el Hotel Europa únicamente el próximo miércoles, día 10 del actual y recibirá a todas las personas que están quebradas y quieran curarse con sus tan notables aparatos, que son indiscutiblemente lo mejor que existe y se conoce, porque dan salud y vida. Hombres, mujeres y niños, deben usarlos. Miles de curados, agradecidos, los oregonan. Infinidad de enfermedades los prescriben, como muchos son también los médicos que para sus propias hernias, con gran satisfacción, los usan. Ahoran salud, tiempo y dinero. Ni abultan ni molestan, adaptándose como un guante. No hay un más allá, siendo, por tanto, el remedio sublime, práctico y seguro, de todos los herniados. Rechazad siempre todo aparato que no sea del especialista señor Torrent, de nombre oficialmente registrado. Asiduid siempre a dicho acreditado ortopedista; no dejéis de visitarle y tened muy presente que se hallará en San Sebastián y en el Hotel Europa únicamente el próximo miércoles, día 10 del actual.

NOTAS.—En Bilbao, el día 8, en el Hotel Marofa. En Tolosa, el día 11, en el Hotel Cielo Grande. En Vitoria, el día 12, en

el Hotel Francia, y en Pamplona, el día 13, en el Hotel Pirineos.

TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA

## "La Voz" en Villafranca

### MUERTE SENTIDA

Profundo y general sentimiento ha causado en Legorreta, donde residía, y en el resto de la provincia la muerte de don Miguel Echezarreta, hijo de don Juan José, dueño de la fábrica de papel de Legorreta, por ser persona querida y apreciada por todos, dado el carácter bueno del finado.

Prueba de ello ha sido la numerosa y distinguida manifestación de duelo que ha asistido hoy, sábado, a la conducción y funerales, que han tenido lugar a las diez de la mañana.

Presidió el duelo el Ayuntamiento de Villafranca en pleno, los parientes y amistades del finado, y principales personalidades de la capital y pueblos de la provincia.

Recibió todos sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.—Corresponsal.

## "LA VOZ" EN IRUN

### NOTAS MUNICIPALES

Bajo la presidencia del alcalde, señor Ecebarrena, y con asistencia de los concejales señores Recarte, Iribarren, Beitia y Berroa, se reunió la Comisión permanente, que trató de los asuntos siguientes:

Lectura del acta de la anterior.

Recaudación del 21 al 31, pesetas 32.853'78. Mes de marzo: Arbitrios, 51.561'31 pesetas; Varios, 863'90. Total, 52.425'21 pesetas.

—Facturas presentadas durante la semana, fueron aprobadas todas.

—Relación de reses sacrificadas en el Matadero el mes de marzo último: Vacuno, 204; Cerdal, 74; Aves, ocho; Rechazadas, vacas, dos.

—Escritos de don Ramón Pagola y don Ignacio María Echaide, agradeciendo la felicitación que le dirigió la Corporación con motivo de las distinciones de que han sido objeto por parte del Gobierno. Se da por enterada la Comisión, como asimismo de un despacho del juez de primera instancia de Tolosa, disponiendo se levante el embargo que tiene decretado sobre la fianza del contratista don Pablo Arruabarrena.

—Para festejar la inauguración de la Agencia de la Caja de Ahorros provincial en Beasoa, acto que tendrá lugar el jueves, acordó la Permanente contribuir con cien pesetas, que se distribuirán en las libretas que regala dicha institución a los niños de las escuelas de Beasoa.

### Informes

De la Comisión de Gobernación: Concediendo un puesto en el Mercado a don Demetrio Gómez, fue aprobado.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones:

A la de Obras: Escrito de don Juan José Ugarte pidiendo autorización para hacer una acometida a la alcantarilla general de la casa número 4 de la calle del Bidasoa; idem de don Pedro Cambronero, renovando su petición de construcción de una casa en terrenos de Elizachoz.

A la Junta Asilo-Hospital: Escrito de los señores Erauso hermanos ofreciendo gratuitamente sus servicios como odontólogos en el Hospital de esta ciudad.

A la de Gobernación: Escrito de doña Ana Desago, solicitando un puesto en el Mercado.

Idem idem de don Germán Martín con idéntica petición.

Sin más asuntos de que tratar se levantó la sesión.



La salud vale dinero.

Consérvela Vd. tomando el

## Comisión Provincial

## LOS ULTIMOS ACUERDOS

Extracto de los acuerdos adoptados por la misma, en su sesión del 4 del actual:

Abonar a los señores Massé Hermanos la parte correspondiente al cuarto trimestre del primer año de la contrata hecha con dichos señores para la reparación de los caminos automóviles que posee la Provincia, con destino al servicio de carreteras.

Autorizar a don José María Aramendi, vecino de Orio, para ejecutar obras en un edificio situado al borde de la carretera de San Sebastián a Bilbao, en término de aquella villa.

Autorizar a los señores Arin y Embil, vecinos de Orio, para ampliar la pasarela de acceso desde la carretera a la fábrica de muebles de su propiedad.

Adjudicar a don Salvador Azua, vecino de Rentería, la subasta de las obras de modificación de carretera en el alto de Gainchurizqueta, kilómetro 13, de la carretera de San Sebastián a la frontera.

Abonar a don Juan Larburu, de Hernani, la subvención de 2.000 pesetas que le concedió la Diputación para las obras de reforma del caserío "Beracorte", situado en término de aquella villa.

Autorizar al Servicio Forestal para el derribo de cinco árboles chopos existentes entre los kilómetros 25 y 26 de la carretera de la Costa, en Zarauz.

Desestimar la petición de don José Antonio Echeverría, vecino de Cestona, que solicita el derribo de unos 116 chopos que existen a lo largo de la carretera de San Sebastián a aquella villa, entre los kilómetros 37 y 38.

Anunciar la provisión de dos plazas de escriviente para las oficinas de la Diputación, una de ellas de ingreso inmediato y la otra en calidad de expectación de destino, pudiendo presentarse las solicitudes para optar a las mismas hasta las doce horas del día 30 del corriente mes.

Proveer por oposición restringida entre los auxiliares de las oficinas de esta Diputación, la plaza vacante de jefe de la Sección de Gobernación.

Aprobar el presupuesto formulado por el arquitecto provincial, de los trabajos de pintura que es preciso realizar en la caseta de peones camineros del alto de Capuchinos, importante 2.269,02 pesetas.

Aprobar las siguientes liquidaciones presentadas por el arquitecto provincial: Una de pesetas 897,65, de pequeños trabajos realizados en la caseta de Administración de Arbitrios provinciales de Pagoaga. Otra, de 333,95 pesetas, de reparaciones en la caseta de camineros de Echegarate.

Aprobar asimismo la Memoria remitida por el Ayuntamiento de Arrechavaleta, correspondiente al año 1928, en cumplimiento de la misma disposición y hacer constar en acta el agrado de la Comisión Provincial por la brillante forma en que ha sido presentada.

Desestimar exención solicitada por el Real Unión Cluz, de Irún, en orden al impuesto de espectáculos y de la contribución industrial por un partido de football celebrado en beneficio de las familias de algunos jugadores de dicho Club.

Conceder a don José María Tellería, vecino de Hernani, los beneficios de reducción en el importe de su cédula personal a reserva de que solicite y obtenga del Gobierno el subsidio por familia numerosa.

Anunciar que por el arquitecto del Catastro provincial, se darán comienzo a las operaciones catastrales para la formación del registro territorial en los pueblos de Lazcano, Zaldibia, Ataun, Lezeguieta, Beasain, Villafranca, Isasondo, Idiazabal, Amezketa, Leaburu, Orea, Larralde, Albitur, Olazurra, Legorreta, Alzaga, Arama, Berrobí, Belaunza, Hernialde, Anoeta y Alzuza, el día 8 del corriente mes, y conceder un plazo que terminará el día 18 del propio mes, para que los propietarios que hubiesen presentado declaraciones inexactas puedan rectificarlas voluntariamente con exención de toda pena.

Remitir al señor alcalde de Lezo, para exponer al público durante 15 días, a partir del día 8 del corriente mes, la relación de las valoraciones de fincas urbanas encuadradas en dicho término municipal, formada por el arquitecto provincial del Catastro.

Remitir nuevamente a la Alcaldía de Alza para exponer al público durante ocho días, a partir del 8 del actual mes, la relación de fincas urbanas de dicho término formada por el arquitecto provincial del Catastro.

Exponer al público durante quince días, desde el 4 del actual mes, la matrícula industrial de esta capital y conceder el plazo reglamentario de ocho días para formular reclamaciones a partir de la terminación de los quince días de exposición.

Declarar exento de arbitrio provincial el benzol, petróleo y tremental que emplea don Luis Macabe, vecino de Orio, como primera materia en la fabricación de pinturas.

Autorizar a don José Iriarte, de Fuenterrabía, para que amplíe su concesión de depósito particular para aguardientes y licores a almacenar en el mismo cerveza.

Acceder a lo solicitado por la Hermandad de San Miguel, de Cizurki, en orden a la exención del impuesto de la carne de las reses que se desgraciaron y sacrificaron por enfermedad o accidente estando inscritas en dicha hermandad.

Conceder licencia administrativa para la venta de bebidas al copero, a José María Damborenea, de Tolosa; Martín Romaguera, de esta capital, e Ignacio Uranga, de Zumaya.

Autorizar a Petronila Irisarri, vecina de Tolosa, para que traslade su establecimiento de bebidas al copero de la casa número 22 de la calle Herreros, al 14 de la misma calle.

Devolver a Agustín Zabala, de Iciar, el importe de la patente de circulación de su automóvil BI-4849, correspondiente al segundo trimestre, por haber quedado inutilizado dicho vehículo al chocar con una apisonadora de la Diputación.

## NOTICIAS

DONOSTI-ZARRA.—Hoy, a las diez de la noche, dará comienzo el baile anunciado, que será amenizado por los señores Schoolla and Company, verificándose a las once y media el concurso de baile, por lo que siguen abiertas hasta esa hora las listas de inscripción. Actuará de «speaker» don José Ayala. Hará cumplir las bases del concurso y vigilará la votación el vocal de semana, don Miguel Zubiarain, arudado por don Juan Casal.

Aguirre y Mendizábal  
CHOCOLATES, CARAMELOS, BOMBONES

motores  
Siemens  
Los más conocidos

REGISTRO CIVIL.—Inscripciones efectuadas el día de ayer: Nacimientos: María Barría Sánchez, Consuelo Jiménez Azurmendi, María Schneider Echeverría y Anneliese Eldagsen Rump. Defunciones: Juan Oyarzabal Olazábal y Clementina Jehle Lehachter.

Mermeladas Ulecia  
Exquisitas sabrosísimas

UNA CONFERENCIA.—A las once de la mañana de hoy tendrá lugar en los locales de la Agrupación de Obreros Vascos (calle Campanario, 2) la anunciada conferencia social de don Policarpo Larrañaga.

LAS MAREAS.—Primera pleamar, a las 1'53 de la madrugada; segunda, a las 2'45 de la tarde. Primera bajamar, a las 7'58 de la mañana; segunda, a las 8'25 de la noche. Las de mañana, lunes: Primera pleamar, a las 2'35 de la madrugada; segunda, a las 2'50 de la tarde. Primera bajamar, a las 8'38 de la mañana; segunda, a las 9'15 de la noche.

BOLETÍN METEOROLÓGICO.—Día 6: Barómetro: a las 9, 762'6; a las 7, 761'6. Termómetro: máxima a la sombra, 12'4; mínima, 8'6. Humedad: a las 9, 78; a las 7, 81. Tensión del vapor: a las 9, 8'2; a las 7, 8. Dirección del viento: a las 9, NE.; a las 7, O.-NO.; velocidad en 24 horas, 70 kilómetros. Lluvia caída de 7 a 7, 6'4 milímetros.

LICOR LAPRADE Para la anemia, clorosis  
El mejor reconstituyente.

ASOCIACION DE EMPLEADOS DEL MUNICIPIO DE SAN SEBASTIÁN Y SUS PATRONATOS.—Se convoca a la Junta general de esta Asociación, que se celebrará hoy, domingo, en la Academia de Declamación (calle de Garibay), a las once y media en primera convocatoria y media hora más tarde en supletoria, caso de no reunirse en la primera número suficiente de asociados.—El presidente.

Suscripción para el monumento  
a doña María Cristina

Lista número 43.  
Suma anterior: 389.997,45 pesetas.  
Donativos recibidos en la Tesorería Municipal:  
Don Luis Alberdi, 10; don Aquilino Fernández, 10; don Manuel Murviedro, 5; don Tomás Lerchundi y hijos, 125; Ayuntamiento de Plasencia, 100; idem de Rentería, 500; idem de Escoriaza, 25 pesetas.

Recaudado en la Caja de Ahorros Provincial:  
Don Ramón Cortázar, 100; don Antonio Cortázar, 100; doña Candelaria Andonegui, 1.  
Total pesetas: 390.973,45.

En la lista número 40, correspondiente al día 4 del corriente mes, figuraba el Ayuntamiento de Gernika con un donativo de 20 pesetas, debiendo decir Ayuntamiento de Aizarnazabal.

Nota.—Se reciben donativos en los domicilios de las siguientes entidades:

Entidades bancarias: Banco de España, Banco Guipuzcoano, Banco de San Sebastián, Banco Español del Río de la Plata, Banco Urquijo, Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, Crédit Lyonnais, Casa de Banca Brunet y C. Soler y Torra, Barcaiztegi y Maestre, Caja de Ahorros Provincial, Caja de Ahorros Municipal y Tesorería Municipal.

Periódicos: "El Pueblo Vasco", "El País Vasco", "La Consciencia", "La Noticia", "La Prensa" y LA VOZ DE GUIPUZCOA.

## 'La Voz' en Placencia

## COSAS DE CASA

Será muy útil que se lleve a las columnas de la Prensa los anhelos del pueblo, para que los que rigen sus destinos, se den cuenta de lo que desean sus representados. Por lo tanto, hoy vengo a hacer público el deseo de ciertos sectores de la villa, que quieren ver a su pueblo próspero y culto.

Para nadie es un secreto la falta de escuelas públicas que existe en nuestra villa, pues para la población escolar que hay no contamos más que con una escuela pública nacional de niños y otra para niñas. Y a decir verdad, con profesores que merecen todo nuestro aplauso, por su gran labor, aunque cada uno tiene matriculados más de ochenta niños y niñas. Se esfuerzan en atender a todos, por el amor que tienen a su profesión, haciendo un inmenso sacrificio físico, moral y material, que a veces no lo sabe agradecer como debe.

Para decir la verdad, si existe otra escuela o colegio: la que regentan los Hermanos de la Doctrina Cristiana, a la que subvenciona el Municipio con nueve mil pesetas anuales, más casa, agua, luz y otras cosas. Pero, para llevar a dicho colegio a nuestros hijos, hay que abonar una cantidad mensualmente, elevada para muchos de nosotros, ya que los jornales son pequeños.

Según tengo entendido, lo que ingresan por matriculas lo abonan al Municipio. Y siendo esto así, consideramos que la cosa se puede solucionar de otra manera para el Ayuntamiento y sin tener que abonar esas 9.000 pesetas.

Por lo tanto, en esta cuestión de la enseñanza nosotros opinamos que el Ayuntamiento y la Junta local de Enseñanza deben gestionar del Gobierno—que hoy tiene puesto su interés en aumentar los centros de enseñanza en todo el país y da muchas facilidades para ello—, para que en nuestro pueblo se lleguen a construir nuevos edificios escolares, que se necesitan, según el aumento de población escolar, y el pueblo, no hay duda, saldrá ganando, pues a decir verdad, con las escuelas estamos peor que hace 25 o 30 años, porque entonces teníamos dos auxiliares para maestro y maestra, y hoy no contamos más que con una.

Dirán que existe escuela particular, pero nosotros contestamos: "hay que pagar y no hay dinero". Además, que la enseñanza es obligatoria y gratuita.—Corresponsal.

Tratamiento científico y racional de

## La HERNIA

por el METODO C. A. BOER

EL NUEVO METODO del renombrado especialista ortopédico de París, Sr. C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER.

MACHIVENTA, 25 de febrero de 1929. Sr. D. C. A. BOER, ortopédico, BARCELONA. Muy Sr. mío: Me complazco en manifestarle que sufriendo mucho de dos hernias crurales acudi a usted y a los pocos meses de seguir el Método C. A. BOER, me encontré curado a pesar de tener ya 63 años. Tengo en mí un propagandista y amigo q. e. s. m. José María LAZA, Caserío Charancholo, en MACHIVENTA (Guipúzcoa).

Añorga, a 7 de agosto 1928. Sr. D. C. A. BOER, Barcelona.—Muy Sr. mío: Tengo la satisfacción de manifestarle mi agradecimiento por haberme curado, su método y aparatos, que aprecio en lo mucho que valen, de una hernia que venía padeciendo desde hace unos 25 años. Lo manifiesta en bien de los que sufren, su amio, amigo y capellán, Agustín María B. Duranga, Sacerdote, ANORGIA (Guipúzcoa).

Médicos eminentes usan y propagan los aparatos y el METODO C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, esjando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caido, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieran disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en Guernica, lunes 8 abril, Hotel Comercio. SAN SEBASTIÁN, martes 9 abril, HOTEL EUROPA.

Villafranca Oria, miércoles 10, Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves 11 abril, Hotel Biarritz. Logroño, viernes 12 abril, Gran Hotel. Pamplona, sábado 13 abril, Hotel Quintana.

C. A. BOER, Ortonedea, Pelayo, 60. — BARCELONA —

Jarabe de  
FELLOWS

## Antes y después del alumbramiento

La madre está debilitada y nerviosa antes y después de nacer el bebé. Un tónico de confianza es una gran ayuda para ella. El trabajo y la tensión nerviosa disminuyen siempre la cantidad de sales minerales que necesita el cuerpo. El jarabe de Fellows repone estas sales aumenta el apetito y mejora además el estado general.

## Tenga cuidado

que sea el legítimo Jarabe de Fellows, único elaborado de acuerdo con los principios de la ciencia moderna. No puede ser imitado, ni tampoco puede ser manufacturado en local que no sea un Laboratorio legalmente constituido. Recomendado por los médicos del mundo entero durante sesenta años.

Una sola botella produce resultados notables.

Esfa Vd. siempre la Marca "FELLOWS"



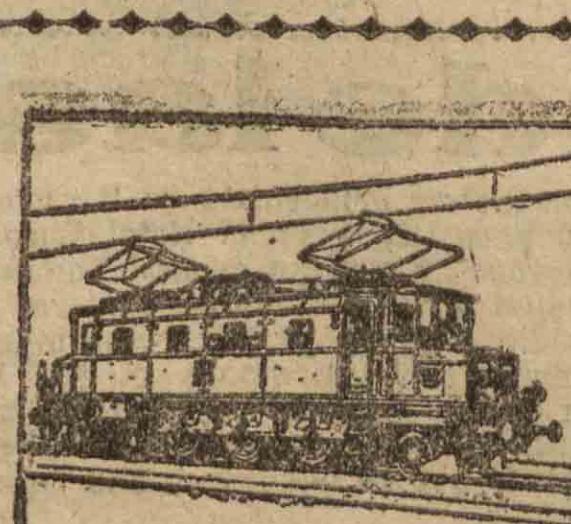
## "BROWN - BOVERI"

Maquinaria Eléctrica

OFICINA TECNICA

LUCHANA, 8, primero

BILBAO



SARNA

CURÁSE EN 10 MINUTOS  
sin baño con el acreditado  
SULFURATO ::- ::-  
::- ::- CABALLERO

De venta en todas las buenas farmacias y droguerías.

## NOVIOS

MUEBLE ECONÓMICOS

CASA DE CONFIANZA

"LA AMERICA" - Idíáquez, 6



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

# La Voz de Guipúzcoa

Diario Republicano

En tal día como hoy  
San Sebastián hace  
treinta años

7 ABRIL 1899.—Celebró sesión la Diputación Provincial. Casi todo el orden del día estaba integrado por asuntos de peticiones de subvenciones, aumentos de sueldos y mejoras personales. Para esto, no ha transcurrido el tiempo. Pasó a estudio una comunicación del alcalde de San Sebastián, pidiendo la creación de un Reformatorio de menores como el que había en Carabanchel, y una moción de varios señores diputados, preguntando qué medidas podrían tomarse para conocer la riqueza forestal de Guipúzcoa y deducir de ellas su importancia. Lo único no dejaba de ser extraño, porque eso debía haberse sabido desde hacía muchos años.

—En Miral-Concha, una brigada de obreros con dos capataces, bajó a la alcantarilla con objeto de hacer algunas reparaciones. Los dos capataces se adelantaron y al arrimar un farol al muro, sobrevino un tremenda explosión, producida por un escape de gas.

Los obreros acudieron en auxilio de los capataces y bajaron también los que habían quedado en el paseo, conduciendo a los dos heridos a la Casa de Socorro. Padeían quemaduras de carácter grave y fueron conducidos a sus domicilios.

—En el Círculo Republicano Federal se celebró una asamblea para hacer la presentación del candidato de la coalición liberal, don Francisco Goitia. Hablaron éste y el catedrático del Instituto y fervoroso republicano, señor García Alvaréz.

La lucha electoral se presentaba encarnizada. A los integristas y a los carlistas, se habían unido los antiguos "ojalateros" y ahora—¡vamos, entonces!—conservadores dinásticos, partidarios de la monarquía que sus amigos del momento, trataron de derribar.

Se decía que presentaría candidato por San Sebastián a don Manuel Alonso Zavala o a don Manuel Lizaritzury.

—Se anunciaría para el domingo próximo, en Bellas Artes—siempre que hablamos de Bellas Artes, nos referimos a aquel teatro que se quedó—y que estaba en la calle de Eusko-Erría—el concierto inaugural de la "Sociedad Económica Vascongada de Amigos del País".

—Se recibieron noticias de haberle hecho parte de justicia, al heroico guipuzcoano don Felipe Dusiols y Balanzategui, a quien se concedió el ascenso a coronel, para el cual tenía dos o tres propuestas.

—En el trinquete del barrio de Gros, y con una concurrencia numerosísima, a pesar de ser día laborable, se jugó un partido tomado parte Peré y Juanito Brau, contra Zamorano y Claudio Urtizberea. Tan competida fué la lucha, que habiendo sido concierto el partido a 40 tantos, se alargó a 45, después a 50 y por último a 55. Lo ganaron Peré y Brau, que dejaron a los otros en 51 y dejaron también al público muy satisfecho.

8 ABRIL 1899.—Para el domingo siguiente se anunciaría en Bayona la inauguración de la temporada taurina. Actuarían los más afamados toreros landeses—equellos de los saltos y brincos—, pero los bichos eran nada menos que de tres afamadas ganaderías navarras: Lizaso, Cárriqui y Zaldunero.

—En un pueblecito de Álava llamado Zuazo—no el del balneario, sino otro a una legua de Vitoria—, ocurrió el día de Viernes Santo una cosa muy curiosa, que no se supo hasta unos días después.

Un sujeto había robado veinte duros a un vecino del pueblo y como no estaba sujeto sino muy suelto, los aldeanos le perseguían porque ya sabían quién era. Durante la celebración de la procesión del Viernes Santo, lo vieron, y con la aquiescencia del señor cura, dejaron las imágenes en el suelo y apretaron a correr en persecución del ladrón, al que cogieron y encerraron, no dándole una paliza por respeto a Cristo crucificado.

Una vez encerrado el pájaro, siguió su curso la procesión.

—La coalición carlo-integrante de Guipúzcoa, había tenido repercusiones en Madrid, y entre silvestistas y polaviejistas, se comenzaron los agravios por creerse que también iban contra el gobierno, cuando en realidad su primer acto había sido el de ponerse servilmente a las órdenes del Gobierno.

—Se divertían mucho las gentes con la lucha electoral. Don Manuel Lizaritzury, que exploró el terreno, renunció. Don Manuel Alonso Zavala, después de una conferencia telefónica con el gobernador civil, que seguía en Madrid, renunció. Se pensó en el señor Martínez Rivas, hombre de peso y de pesos, pero éste tenía asegurada la elección de senador por Vizcaya. Luego se habló

del señor Aznar, socio del señor Sota, pero tampoco... A última hora pensaban en don Patricio García. Este seguía presentando su candidatura por Alzira y el marqués de Tovar por Tolosa.

—Había cambiado el tiempo, y llovío con gran contento de los que opinaban que no hay salud sin lluvia. Esperaban que continuase lloviendo más, a beneficio de la salud y de las hortalizas.

—La Junta de la "Sociedad Económica Vascongada" había invitado a las autoridades a su concierto inaugural. Había acordado también celebrar en aquel verano una Exposición de Arte retrospectivo.

—Causó buen efecto el proyecto de crear una banda de música en el Asilo de Beneficencia. Lo que no se sabía era sobre qué base se iba a edificar la banda, porque la situación de la Junta de Beneficencia distaba mucho de ser satisfactoria.

Guillermo Scoot cogió una cuerda delgada pero fuerte, y la arrolló a las piernas de Esteban Beraud.

El infeliz estiraría, en adelante, entregado en absoluto a merced de aquellos tres criminales.

Le sacaron del carro, y los dos irlandeses, agarrándole uno por los pies y el otro por los hombros, entraron en el jardín, luego subieron con su carga la alameda circular abierta sobre el nivel inclinado de la pendiente y que llevaba al pabellón.

Arnoldo, dejando brotar de la linterna sorda un débil rayo de luz, marchaba delante.

Abrieron la puerta de la habitación y pocos instantes después el ex mercader de brillantes, a quien las ligaduras de las piernas no permitían tenerse de pie, fue depositado sobre el suelo de una de las piezas de la planta baja.

—Id a buscar las maletas y el llo que se encuentra en la caja del coche...—ordenó el antiguo secretario del banquero de Calcuta.

Scoot y Trilby salieron al momento a ejecutar sus órdenes.

El joven permaneció solo con Esteban Beraud, que casi ahogado, temblaba de espanto y de ira al ver su impotencia.

Arnoldo puso su linterna sorda sobre una mesa, hizo que brotara de ella toda la luz posible; sacó del bolsillo de su gabán la cartera que había cogido a su víctima en el trayecto, y la abrió.

Uno de los compartimientos contenía billetes de Banco.

Había treinta mil francos en cada uno.

Arnoldo, después de contarlos, puso aparte el número de ellos, volvió a colocar los demás en la cartera y ésta en su bolsillo, porque Guillermo Scoot y Trilby volvían, trayendo las dos maletas, el saco de mano y el llo indicado por su jefe.

Todos estos objetos fueron colocados en el suelo de la habitación.

—Ahora—preguntó el irlandés con una risa brutal—, qué haremos de ese bulto?

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas  
6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO  
DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 me-  
ses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO  
3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 68  
EN AMÉRICA DEL SUR, los mismos pre-  
cios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS: núm. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «VOZ»

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

En el Miramar

La gran sesión doble  
de esta noche

Interesante es el programa que para hoy, domingo ha confeccionado la empresa del Miramar. A las cuatro de la tarde, en sesión infantil, se pasará "El muchacho de Soria", en cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, se proyectará por última vez "Venganza", notable producción de "Artistas Asociados" en cuya interpretación toman parte la popular artista Dolores del Río y nuestro compatriota José Crespo. Esta cinta obtuvo hace unos días un gran éxito. Por la noche, habrá una sesión doble extraordinaria, proyectándose, además de "Venganza", la creación de Greta Garbo, "La mujer divina".

Por los vocales y empleados de la  
Caja de Ahorros, fallecidos

El próximo martes, a las once y media de la mañana, se celebrará en la parroquia del Buen Pastor, una solemne Misa de Requiem, en sufragio de los imponentes de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, de sus vocales y de sus empleados fallecidos durante los cincuenta años que lleva de existencia la institución.

Agradecemos a su presidente, el alcalde, señor Begiristain, la atención de invitarnos a la ceremonia religiosa.

Libros y publicaciones

Índice de Documentos de la Historia Vasca en el Archivo de Brujas

Hemos recibido en esta Redacción un ejemplar de la interesante obra "Índice de Documentos de la Historia Vasca" que se contiene en el Archivo de Brujas, libro póstumo del insigne cronista de las Provincias Vascongadas, don Carmelo de Echegaray, editado por la Sociedad de Estudios Vascos.

Contiene la citada obra un índice explicativo de su autor y una curiosísima colección de documentos redactados en español, francés y latín, relativos en su mayor parte, a las relaciones de los comerciantes de nuestras costas con los cónsules y representantes españoles en la histórica ciudad. Las fechas de los escritos oscilan entre los fines del siglo XV y la primera mitad del XVIII.

La obra está cuidadosamente editada.

En la Diputación

EL PRESIDENTE, A IRUN  
Ayer mañana, el presidente de la Diputación, señor Lizasoain, se trasladó a Irún, al acto de la entrega por el Estado, al Ayuntamiento de aquella ciudad, de los cuarteles de "Elizacho".

CEREMONIA APLAZADA  
La bendición del grupo de Casas baratas, de Azcoitia, que estaba anunciada para mañana, se aplazó hasta el domingo próximo, 14 del actual.

JUNTA DE EXPOSITOS  
Ayer se reunió en la Diputación la Junta Provincial de Expositos, para tratar de asuntos de su competencia.

Y señalaba el cuerpo de Esteban Beraud, agitado de movimientos convulsivos que parecían las últimas convulsiones de un agonizante.

—Esto es cuenta mía—repuso Arnoldo—, vuestro trabajo ha concluido. Ya no tenéis más que cobrar lo que os doyo y retiraros.

—Y el caballo y el carroaje?

—Para vosotros. Os lo regalo. Haced de ellos lo que queráis; pero con mucho cuidado de tomar bien vuestras precauciones, a fin de que no sirvan de pista para el conocimiento de lo que ha ocurrido esta noche.

—No tema nada—exclamó Trilby radiante de alegría.

XXXIV

Esteban Beraud ya no hizo el menor movimiento.

—Me mataría sin vacilar...—pensó—. ¿Cómo defenderme contra esos hombres?... ¿Cómo podría escaparme de ellos?

Un sudor frío humedecía sus sienes. Se asfixiaba, porque la mordaza, comprimía la boca, no le permitía respirar sino por las narices.

El ex secretario del banquero de Calcuta había apretado demasiado las esposas.

Sus cadenas de acero, de eslabones pequeños, arrolladas a sus muñecas, herían las carnes y hacían brotar gotitas de sangre sobre la piel.

Si hablar de los sufrimientos morales, que no sería fácil explicar, los dolores físicos que Esteban experimentaba, eran superiores a las energías de un hombre.

Una nube húmeda, preñada de chispas encarnadas, parecidas a las que corren por el papel medio consumido, pasó por ante su vista.

Su cabeza se tambaleó sobre sus hombros y cayó hacia atrás.

Había perdido el conocimiento.

Las miradas de Desvignes, fijas en él, no perdían ninguno de los síntomas de aquella crisis terrible.

7 de Abril.  
Nº 36.  
El mercader — de brillantes  
por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

cientos metros de aquí te detendrás a fin de que yo pueda aparecer del coche e ir delante para servirte de guía.

El improvisado cochero obedeció las órdenes que acababa de recibir.

Torció a la izquierda, acortó la marcha del caballo y a la distancia indicada se detuvo por completo.

Después de asegurarse de que Esteban Beraud continuaba desmayado, Arnoldo echó pie a tierra.

—Anda—dijo a Scoot, poniéndose a la cabeza del caballo.

A pesar de la extremada lentitud de la marcha, pocos minutos bastaban para llegar al pequeño bosque que cubre los flancos de la colina hacia las orillas del Marne, y que cruza la Avenida del Eco.

Arnoldo sonreía las tinieblas mirando hacia su derecha.

Habían llegado al sitio en que la avenida forma un recodo.

—Aquí es—murmuró.

Apenas pronunciadas estas palabras, se abrió una de las portezuelas y apareció Trilby diciendo:

—Vuelve a recobrar los sentidos.

Arnoldo replicó en voz baja:

—Mejor, porque ya estamos en el sitio. Bajad los dos.

—¡Ya era hora!—dijo Scoot en inglés—. Esta infame lluvia no ha cesado ni un minuto, de modo, que a pesar de lo grueso de mi impermeable, estoy empapado como una sopa desde la cabeza hasta los pies.

Bajóse entumecido del pescante y echó una manta sobre el lomo del animal.

Trilby no bajó, pues estaba muy ocupado en vigilar al prisionero que volvía en si, en efecto, y paseaba a su alrededor despavoridas miradas.

Entretanto, Arnoldo sacó de su bolsillo un manojo de llaves, escogió una y abrió con ella la puerta del jardín de la quinta visitada y adquirida pocos días antes.

Hecho esto, se acercó al carroaje, y sacando de debajo de la banqueta del pescante la pequeña linterna sorda, comprada la vispera en las "Fraguas de Vulcano", encendió la vela que contenía.

—Apaga los faroles como medida de prudencia—dijo al irlandés—, ya los volverás a encender en el momento de partir.

El irlandés obedeció al momento la orden que acababa de recibir.

Trilby se inclinó hacia Esteban Beraud.

—Hay que bajar, caballero—dijo.

El mercader de brillantes se estremeció.

Senó a acercarse el momento supremo y en vano buscaba un medio de substraerse a la suerte que preveía.

Como no se moviera de su sitio, Trilby le cogió en brazos y con una fuerza nerviosa que no se hubiera creído posible en él, lo levantó para sacarlo del coche.

Esteban Beraud, que tenía los brazos inmovilizados por la cadena de hierro de las esposas, que le cortaba materialmente las muñecas, trató de resistir, valiéndose de sus pies, para golpear a su jefe.

—Qué vicioso es este matalán!... ¡Ahora tira coces!...—exclamó Trilby con ese lenguaje propio de los coñales de baja estofa—. Atadie las piernas... porque si no pronto me va a romper una pata o dos...

—¡Ahora—preguntó el irlandés con una risa brutal—, qué haremos de ese bulto?</